KAIKKIEN MAIDEN PROLETAARIT, YHTYKÄÄ!

Финская газета „ПУНАЙНЕН КАРЬЯЛА“

# PUNAINEN KARJALA

NKP(b):n Karjalan AK:n ja KASSR:n TpKK:n lehti 17:s vuosikerta ★ Jokapäiväinen sanomalehti — Hinta 10 kop. 1/1 vk. 30:—, 1/2 vk. 15:—, 1/4 vk. 7:50

N:o 185 V. 1937 — Kuusipäivän 2:n päivä — Lauantaina elokuun 14 p:nä

## *Hallituksen tiedotus lentomatkasta Moskova—Pohjoisnapa—Pohjois-Amerika*

Hallitus on tyydyttänyt Sovettiliiton sankarin tov. S. A. LEVANEVSKIN, lentäjän tov. N. G. KASTANAJEVIN ja sturmanni tov. V. I. LEVTSHENKON pyynnön keskeytymättömän lentomatkan suorittamisesta reitillä Moskova—Pohjoisnapa—Pohjois-Amerika.

Startti annettiin elokuun 12 päivänä 1937 k:lo 18,15 Schelkovskin lentokentältä, läheltä Moskovaa. Lentokone otti suunnan Arkangeli—Pohjoisnapa—Alaska.

Lentomatka suoritetaan insinööri V. F. Bolhovitinovin konstruoimalla lentokoneella "N-209", joka on varustettu neljällä "AM-34-RNB" moottorilla.

Lentokoneen miehistö: Sovettiliiton sankari S. A. LEVANEVSKIJ — komentaja, lentäjä N. G. KASTANAJEV — toinen lentäjä, kapteeni V. I. LEVTSHENKO — lentokoneen ohjaaja, mekanikot G. T. POBEZHIMOV ja N. N. GODOVIKOV, I luokan radisti-sotilasteknikko N. J. GALKOVSKIJ.

LENTOMATKAA JÄRJESTÄVÄ HALLITUSKOMISSI: M. RUHIMOVITSH, M. KAGANOVITSH, A. TUPOLEV, J. ALKSNIS, O. SCHMIDT.

(TASS). 12/VIII-37.

# Lentomatka Moskova—Pohjoisnapa—Pohjois-Amerika

## *Lentokoneen "N-209" miehistö toveri STALINILLE*

Näinä starttiminuutteina, jolloin suuri transporttilentokone "N-209" seisoo Schelkovskin aerodromilla valmiina lentoon, meidän sydämemme, tunteemme ja ajatuksemme ovat kohdistetut teihin, kallis toveri Stalin. Me lennämme Moskovasta Alaskaan Pohjoisnavan kautta. Me olemme ylpeät siitä, että kuljetamme lentokoneen siivillä synnyinmaamme suurta mainetta, Sosialististen Sovettitasavaltain Liiton kansojen mainetta. Tämä maine on vallattu kansalaissodan vuosina, se on kasvanut kolhoosien rauhallisilla pelloilla, jättiläistehtaiden työhuoneissa, valtamerillä ja stratosferissä, kukkivassa maassa ja ilmassa. Me olemme onnelliset, että täyttäen Teidän antamaa tehtäväänne, laskien ilmatietä Moskovasta Amerikaan, lisäämme siihen maineeseen hiukkasen omaakin työtä ja osan tietoamme.

Meidät on kasvattanut Leninin-Stalinin puolue, me omistamme elämämme, rohkeutemme, asiamme ja tämän lennon kalliille kommunistiselle puolueellemme ja Teille, kallis Iosif Vissarionovitsh. Kaikki maat, kaikki valtakunnat, kaikki kansat asuvat ilmavaltameren rannoilla. Mutta kaikille ei ole annettu voimaa tämän valtameren luonnonvoimien hallitsemiseen. Te olette kasvattaneet meissä sellaisia ominaisuuksia, Teistä on lähtenyt sellaisia voimia, jotka johtavat ainoastaan voittoon. Ja me olemme varmat voitosta!

Näkemiin, toveri Stalin! Me lupaamme Teille voittaa kamppailussa luonnonvoimia vastaan ja vielä kerran näyttää maailmalle uuden sovetti-ihmisen: sellaisia kuin me, on maassamme miljoonia. Startin edellä me lähetämme Teille meidän rakkauden ja tervehdyksen sanamme. Olkoot ne ennusmerkki voitostamme!

Pitkällä matkalla valtameren yllä, pohjolan avaruuksien yllä, Pohjoisnavan yllä, Alaskan yllä — kaikkialla me tulemme tuntemaan Teidän lämpönne ja hyväilynne, jolla Te ympäröitte sovettilentäjät. Ajatus synnyinmaastamme ja Teistä, kallis Iosif Vissarionovitsh tulee olemaan meille voiman, energian, päättäväisyyden, tahdon lähteenä.

Pikaiseen näkemiseen!

Lentokoneen "N-209" miehistö:

**Levanevskij**
**Kastanajev**
**Levtshenko**
**Pobezhimov**
**Godovikov**
**Galkovskij**

Schelkovskin lentokenttä, elokuun 12 päivänä v. 1937.

# Voittajien tie

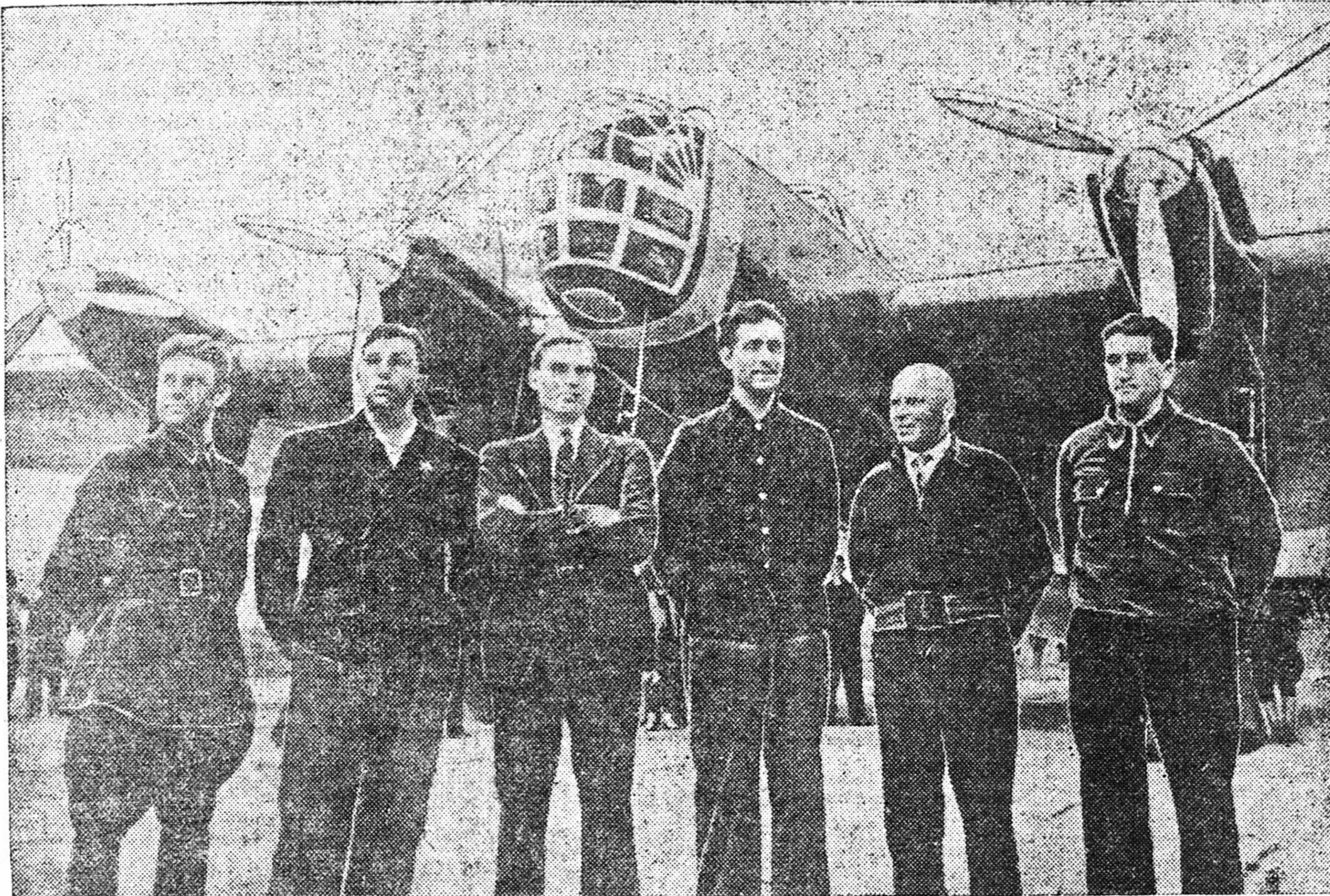
Sovettimaamme ja sen 170-miljonainen kansa taas jälleen juhlii riemuvoittoaan sovettitieteen ja teknikan rintamalla. Elokuun 12 p:nä v. 1937 kello 18.15 Moskovasta Schelkovskin lentoasemalta starttasi Sovettiliiton sankari S. A. Levanevskin lentokone matkareitille Moskova—Pohjois-Amerika Pohjoisnavan kautta.

Tämä vuosi on ollut sovettitieteelle uusien ennenkuulumattomien voittojen vuosi. Toukokuu, kesäkuu, heinäkuu, elokuu v. 1937 kultaisin sivuin piirtyvät Arktikan valtaamishistoriaan. Bolshevikit ovat vallanneet Arktikan! Nämä sanat kaikuvat ei ainoastaan maamme kansan suusta, vaan siitä puhuu koko tieteellinen maailma. Schmidtin ekspeditsionimatka Pohjoisnavalle, tovereiden Tshkalovin, Baidukovin ja Beljakovin legendaarinen lentomatka Pohjoisnavan kautta Amerikaan, tovereiden Gromovin, Jumashevin ja Danilinin toinen rekordilento Moskovasta USA:aan, ja vihdoin kuukauden kuluttua viime lennon jälkeen, sen jälkeen kun tov. Gromovin lentokone starttasi Moskovasta historialliselle matkalle, Arktikan jäisten lakeuksien yllä lentää voimakas teräksinen sovettilintu "N-209", joka suorittaa uutta keskeytymätöntä lentoa Moskova—Pohjoisnapa—Pohjois-Amerika.

Näiden Pohjoisnavan ylilentojen tarkoitus — saada aikaan säännöllinen posti- ja matkustajaliikenne suorinta tietä Moskovasta Amerikaan — on toteutunut. Leninin-Stalinin puolueen kasvattamat, synnyinmaamme rohkeat ja päättäväiset pojat, jotka on aseistettu etumaisella sosialistisella teknikalla, saavuttavat yhä uusia ja uusia voittoja kansojen hyväksi, suuren synnyinmaansa maineeksi. Sovettimaan monimiljonainen kansa on luonut etumaisen teknikan ja kasvattanut erinomaiset ihmiset, jotka kykenevät alistamaan luonnon palvelemaan sen tarpeita, työtätekevien etujoukon — bolshevikipuolueen kasvattamien ja vaalimien poikien urotöillä ei ole rajoja! Vasta eilen oli Pohjoisnavan valtaaminen, puhumattakaan sen ylilennosta, unelmana tieteen rohkeimpien ajattelijain aivoissa, mutta tänään ovat sen bolshevikit valloittaneet ja nyt Pohjoisnavan piiriin on pystytetty liikkuvalle jäälautalle tieteellinen asema, jonka työ auttaa vaikean ja monimutkaisen, mutta pääpiirteissään jo valloitetun reitin Moskova—Pohjoisnapa—Pohjois-Amerika valtaamisessa. Maamme urholliset ja rohkeat pojat — Sovettiliiton sankari S. A. Levanevskij — komentaja, lentäjä N. G. Kastanajev — toinen lentäjä, kapteeni V. I. Levtshenko — sturmanni, mekanikot G. T. Pobezhimov, N. N. Godovikov, radisti I luokan sotilasteknikko N. J. Galkovskij — nyt parhaillaan ovat vielä kerran todistamassa, että suora lento Pohjois-Amerikaan on mahdollinen ja että säännöllisen posti- ja matkustajaliikenteen aikaansaaminen tällä välillä on nyt realinen asia.

Mitä ovat kaikkien näiden sankarilentojen ja kokeiden jälkeen eräiden fasististen porvarimaiden sanomalehtien töhertelyt siitä, että muka toveri Tshkalovin, Baidukovin ja Beljakovin lento oli sattuma, siihen vaikutti suotuisat ilmanalat yms., mutta että vakituisesti sellainen lentoyhteys on muka mahdoton. Tällaiset töhertelyt tulivat kumotuiksi meidän mainioiden lentäjiemme sankarilennoilla. Pohjoisnavan ylilennot todistavat koko maailmalle, että on mahdollista ei ainoastaan yleensä lento Pohjoisnavan yli, vaan normaalisen ja säännöllisen lentoyhteyden aikaansaaminen lyhintä tietä kahden suuren maan — Sovettiliiton ja Pohjois-Amerikan välillä. Eivät likaisimmatkaan porvarilehdet voi nyt enää salata työtätekeviltä tätä suuremmoista historiallista tosiasiaa, jonka myöntää nyt koko kapitalistinen maailma, tunnustavat sen nerokkaimmat tieteen edustajat.

Tov. Levanevskin ja hänen tovereittensa sankariretki jo koeiltua ja pystytettyä reittiä myöten antaa uudemman kerran varmuuden tämän reitin pysyväisyydestä, siitä, että sovettitiede on sen vallannut suuren sosialistisen synnyinmaamme kunniaksi ja maineeksi. Se kohottaa Sovettiliiton auktoriteetin yhä korkeammalle koko maailmassa.



KUVASSA: lentokoneen "N-209" miehistö (vasemmalta oikealle) radisti M. J. GALKOVSKIJ, toinen lentäjä N. G. KASTANAJEV, miehistön komentaja S. A. LEVANEVSKIJ, toinen mekanikko G. POBEZHIMOV, ensimmäinen mekanikko N. N. GODOVIKOV, sturmanni V. I. LEVTSHENKO. Sojuzfoto.

# Onnea matkalle!

### MOSKOVA—POHJOISNAPA—POHJOIS-AMERIKA LENTOMATKAN STARTTIPAIKALLA

Vuoden 1937 touko-, kesä- ja heinäkuu tulevat liittymään kultaisina sivuina bolshevikien suorittaman Arktikan valloittamisen historiaan. Schmidtin retkikunnan laskeutuminen Pohjoisnavalle, tovereiden Tshkalovin, Baidukovin ja Beljakovin sankarillinen lento Pohjoisnavan kautta Amerikaan, tovereiden Gromovin, Jumashevin ja Danilinin sen jälkeen Moskovasta Yhdysvaltoihin suorittama rekordilento... Ja nyt täsmälleen kuukauden kuluttua toveri Gromovin startin jälkeen Arktikan jäälakeuksien yllä alkaa lentää mahtava teräksinen sovettilintu "N-209", suorittaen keskeytymättömän lentomatkan Moskova—Pohjoisnapa—Pohjois-Amerika.

Tämä lentomatka ratkaisee käytännöllisesti posti- ja matkustajaliikenteen järjestämisen kahden suuren maan välillä lyhintä tietä.

Leninin-Stalinin puolueen kasvattamat synnyinmaamme rohkeat ja päättäväiset pojat, etumaisella sosialistisella teknikalla aseistautuneina, saavuttavat yhä uusia ja uusia voittoja kansojen hyväksi, suuren synnyinmaamme kunniaksi.

Elokuun 12 päivänä kello 18.15 Schelkovskin lentokentältä lähti lentokone "N-209" ja otti suunnan Arkangeli—Pohjoisnapa—Alaska.

Jo yhdentoista aikaan aamulla alkoi lentokoneen varustaminen polttoaineella.

Kello 15.30 lentokoneeseen alettiin lastata varustuksia. Lentokoneeseen tuotiin elintarpeet ja varavälineet: kuminen vene, airot, kirveet, makuusäkit, erikoiset kengät. Tämän lisäksi lentokoneeseen annettiin kirjeposti ja komplekti moskovalaisia sanomalehtiä elokuun 12 päivältä.

Kello 5 alkaen illalla Schelkovskin lentokentälle alkoivat saapua saattajat — omaiset, ystävät ja työtoverit. Ensimmäisten joukossa starttipaikalle saapuivat puolustusteollisuuden kansankomissari tov. Ruhimovitsh, yhteysasiain kansankomissari tov. Halepskij, professori Tupolev, Sovettiliiton sankarit tt. Vodopjanov, Baidukov, Beljakov ja Shevelev, tov. Mechlis, Pohjoisen meritien päähallinnon poliittisen hallinnon päällikkö tov. Bergavinov, tov. Ushakov, divisian komentaja tov. Bazhanov ym.

Tov. S. A. Levanevskia haastattelevat lakkaamatta sanomalehtimiehet. Ulkomaalaisten kirjeenvaihtajien pyynnöstä tov. Levanevskij kertoi heille lyhyesti lentomatkan valmistelusta, lentokoneen konstruktsiosta, lentomahdollisuuksista ja lentokoneen miehistön henkilökokoonpanosta.

Starttiin on enää muutamia minuutteja. Päättäen keskustelun kirjeenvaihtajien kanssa tov. Levanevskij kiirehtimättä kulkee lentokonetta kohti.

Muutaman minuutin kuluttua lentokone ottaa suunnan pohjoiseen. Ylväänä seisoo jättiläismäinen lintu starttipaikalla. Suunnattomat tummanpunaiset siivet ja sininen runko. Neljä propellia kimaltelee laskeutuvan auringon säteissä. Sturmannin hytin selluloidiseinämien läpi nähdään toveri Levtshenko ja Galkovskij. He työskentelevät siellä, valmistautuvat matkalle.

Kellon viisarit lähentelevät kuutta.

Starttipaikalle saapui puolustusasiain kansankomissarin sijainen toisen luokan komandarmi tov. Alksnis.

Kello 6 illalla kuuluu komento:

— Moottorit käyntiin!

Neljä moottoria alkoi humista. Voimakkaasti alkoivat pyöriä propellit.

Sovettiliiton sankari tov. Levanevskij ja toinen lentäjä tov. Kastanajev seisovat lintunsa siiven alla. Lentäjien tavalliset matkapuvut eroittavat heidät hyvin vähän saattajista.

Kuuluu komento. Lentäjät hyvästelevät, syleilevät ja suutelevat läheisiä ja ystäviä. Sitten kohoavat portaita lentokoneeseen. Portaat otetaan pois.

Lentotie puhdistetaan autoista ja ihmisistä. Ilmaan kohoaa raketti. Tie on vapaa! Lentokoneessa alkavat vielä voimakkaammin käydä moottorit.

Starttitien loppupäähän ovat kokoontuneet hallituksen jäsenet, Sovettiliiton sankarit, tiedemiehet, lentäjien ystävät, lentäjät, Sovettiliiton ja ulkomaiden sanomalehtien kirjeenvaihtajat.

Kastanajev antaa kaasun. Lentokone lähtee liikkeelle. Se lisää nopeutta.

Vihdoin kuluu vain yksi silmänräpäys ja tov. Kastanajev ihmeellisen kevyesti, tasaisesti täsmälleen kello 6.15 kohottaa lentokoneen ilmaan. Lentäjä tarvitsi ainoastaan 35 sekunttia lentokoneen liikkeellepanemiseen ja ilmaan kohottamiseen!

Voimakkailla kauankestävillä suosionosoituksilla saattajat saattoivat mainehikasta kuusikkoa pitkälle matkalle.

Kastanajev johti nopeasti lentokoneen korkealle ja alkoi johtaa auringossa kimaltelevaa punasiipistä lintuaan pohjoiseen. Hänen jälkeensä lentokentältä kohosi ilmaan kevyt lentokone, jota ohjaa divisian komentaja tov. Bazhanov. Lentokone saattaa "N-209" sen matkan ensimmäisellä etapilla.

Lentolinjalla juuri seisonut tov. Alksnis huomautti:

— Mainiota, Kastanajev. Hän kohosi mainiosti ilmaan. 35 tonnia kohotettiin ilmaan 35 sekunnissa!!!

Lentokoneen "N-209" konstruktori tov. Bolhovitinov ja lentokoneen johtava insinööri tov. Frolov lisäsivät tähän starttiarvosteluun seuraavaa:

— Kastanajev irrottautui maasta mainiosti. Startti osoittaa, että lentokoneella on vielä reservivoimaa.

Moottorien humina vähitellen vaimenee. Mahtava lintu häviää metsän taakse. Ylpeät, mainehikkaat kotkat alkoivat kiitää navan kautta Amerikaan, piirtääkseen sovettien maan historiaan uuden loistavan voiton, saavuttakseen synnyinmaalleen uutta mainetta.

**Onnea matkalle, kalliit toverit!**

(TASS).

## Vuoropalveluksessa olevien rivimiesten ja nuoremman komentajiston ja päällystön vapauttamisesta TTPA:n riveistä pitkäaikaiselle lomalle

SOVETTILIITON PUOLUSTUSASIAIN KANSANKOMISSARIN PÄIVÄKÄSKY ELOKUUN 10 PÄIVÄLTÄ v. 1937

**N:o 145** **Moskova**

1. Vapauttaa Työläis-Talonpoikaisen Punaisen Armeijan, Sisäasiain kk:n raja- ja sisävartioston riveistä pitkäaikaiselle lomalle vuoropalveluksessa olleet rivimiehet ja nuorempi komentajisto ja päällystö, joka on palvellut vakituisessa sotapalveluksessa asetetut määräajat:

a) kaksivuotisen palveluksen joukko-osastoista — vuonna 1935 kutsutut;

b) kolmivuotisen palveluksen joukko-osastoista — vuonna 1934 kutsutut;

c) nelivuotisen palveluksen joukko-osastoista — vuonna 1933 kutsutut;

d) korkeimman sivistyksen omaavat henkilöt — vuonna 1936 kutsutut — ja merilaivastosta — vuonna 1935 kutsutut — jotka ovat suorittaneet reserviväen komentaja- ja päällystöarvon tutkinnot.

2. Vapauttaminen suorittaa:

a) TTPA:n maa-, ilma- ja merivoimissa kuluvan vuoden lokakuun 1 ja joulukuun 1 päivän välisenä aikana;

b) Sisäasiain kk:n rajavartiostosta — v. 1937 joulukuun 1 päivään mennessä — ja Sisäasiain kk:n sisävartiostosta — vuoden 1937 joulukuun 30 päivään mennessä.

3. Lukea prikaasi kaikissa rykmenteissä, eskadroneissa, pattereissa, komennuskunnissa, joukko-osastoissa, divisioneissa, laivoilla ja lentokoneissa.

**SSSR:n puolustusasiain kansankomissari Sovettiliiton marsalkka K. VOROSHILOV.**

## Seuraavasta kutsunnasta Työläis-Talonpoikaiseen Punaiseen Armeijaan

SOVETTILIITON PUOLUSTUSASIAIN KANSANKOMISSARIN PÄIVÄKÄSKY ELOKUUN 10 PÄIVÄLTÄ v. 1937

**N:o 146** **Moskova**

1. Kutsua vakituiseen sotapalvelukseen Työläis-Talonpoikaiseen Punaiseen Armeijaan kuluvan vuoden syyskuun 1 ja lokakuun 1 päivän välisenä aikana v. 1915 syntyneet kansalaiset, joita ei kutsuttu vuonna 1936, ja täydellisesti v. 1916 syntyneiden kansalaisten, sekä myöskin vanhempiin ikäluokkiin kuuluvien kansalaisten kontingentti, joiden lykkäysaika on mennyt umpeen.

2. Vuonna 1907 syntyneet kansalaiset, jotka aikaisemmin ovat nauttineet lykkäystä, vapauttaa kutsunnasta ja laskea ensimmäisen vuoron reserviväkeen.

**Sovettiliiton puolustusasiain kansankomissari Sovettiliiton marsalkka K. VOROSHILOV.**

## *Radiogrammeja*

### LENTOKONEESTA "SSSR-N-209"

Kello 18,25. Kuunnelkaa minua aaltopituudella 55 metriä. Miten kuulette minua?

**Galkovskij.**

Kello 18,45. Kuuntelen teitä aaltopituudella 32,8 metriä. Kuulen hyvin. Olemme sivuuttaneet Traverz Zagorskin.

**Galkovskij.**

Kello 18,49. Alamme työskennellä aikataulun mukaan. Kaikki kunnossa. **Galkovskij.**

Kello 19,40. Lensimme Volga-äidin yli, matkanopeus 205 kilometriä. Lennon korkeus 820 metriä. Kuulen hyvin Moskovaa aaltopituudella 32,8 metriä. Miehistön tila hyvä.

**Levtshenko, Galkovskij.**

Kello 20,55. Kello 20,37 sivuutimme Travers Vozhe-järven. Arkangeli, lähettäkää aaltopituudella 512 metriä. Moskovaa kuulen hyvin.

**Galkovskij, Levtshenko.**

Kello 22,03. Kello 21,50 olimme 60 pituus ja 40,2 leveysasteen kohdalla. **Galkovskij.**

### KORKEUS 2.600 METRIÄ

Kello 23,53. Kello 23,39 sivuutimme Morzhovets-saaren. Lennon korkeus 2.600 metriä. Kolme tuntia olemme lentäneet yöaikana. Levanevskij ja Kastanajev ohjaavat lentokonetta laitteiden mukaan. Lentokoneen kaikissa hyteissä palaa tuli. Kaikki kunnossa.

**Galkovskij, Levtshenko.**

Kello 0,35, elokuun 13 päivänä. Kaikki kunnossa. Materiaaliosat toimivat hyvin. Vointi hyvä. Siirryn aaltopituuteen 26,54 metriä. **Galkovskij.**

### BARENTSIN MEREN YLLÄ

Kello 0,55. Kuunnelkaa minua aaltopituudella 26,54 metriä. Miten kuulette minua? Kello 0,39 tulimme Barentsin merelle. Leveys 68 astetta 31 minuuttia, pituus 44 astetta 10 minuuttia. Yö on jäänyt taakse. Odotamme aurinkoa. Lennon korkeus 2.500 metriä. Kaikki kunnossa. Vointi hyvä.

**Galkovskij, Levtshenko.**

Kello 1,53. Kaikki kunnossa. Odottakaa.

Kello 2,20. Leveys 70 astetta, 20 minuuttia, pituus 45 astetta 50 minuuttia. Lennon korkeus 2.500 metriä. Aurinko on noussut, alhaalla täysi pilvisyys.

Kello 2,54. Kello 2,25 olimme kohdalla 72 astetta ja 15 minuuttia leveyttä ja 45 astetta ja 47 minuuttia pituutta. Lennon korkeus 2.300 metriä. Lennämme umpipilvien yläpuolella. Kaikki kunnossa. Miehistön vointi hyvä.

**Levtshenko, Galkovskij.**

Kello 3,16. Meteorologiset tiedot olen ottanut vastaan, odottakaa 40 min. Kaikki kunnossa.

Kello 3,42. Kaikki kunnossa. Odottakaa.

Kello 3,50. Kuulemme molempaa majakkaa hyvin. Kuitenkaan ei Rudolfin saarelle voi mennä suoraan majakan mukaan. Korkea pilvisyys itään 50 meridianista lähtien. Lähenemme Aleksanderin maata. Kaikki kunnossa. Vointi hyvä.

**Levtshenko, Galkovskij.**

### 76 ASTEEN, 52 MINUUTIN LEVEYSASTEELLA

Kello 4,28. Leveys 76 astetta 52 minuuttia, pituus 44 astetta, 50 minuuttia. Kaikki kunnossa.

**Levtshenko, Galkovskij.**

Kello 4,58. Kello 4,28 sijaitsimme 76 asteen 52 minuutin leveys- ja 44 asteen 50 minuutin pituusasteen kohdalla. Kaikki kunnossa.

**Galkovskij.**

Kello 5,43. Korkeus 6.000 metriä. Ilman lämpö — 27 astetta. Kaikki kunnossa.

**Levtshenko.**

Kello 6,44. Kello 6,20 leveys 79 astetta 13 minuuttia, pituus 51 astetta 42 minuuttia. Kuljemme Rudolfin saarelle majakkojen mukaan. Miten kuulette. Kaikki kunnossa. Vointi hyvä.

**Levtshenko, Galkovskij.**

Kello 8,30. Rudolfin saari. Antakaa radiomajakan vyöhyke pohjoisessa.

Kello 9,15. Kuljemme majakkojen mukaan. Kaikki kunnossa. Miehistön vointi hyvä.

**Galkovskij.**

LENTOMATKA MOSKOVA— POHJOISNAPA—POHJOIS-AMERIKA

# S. A. Levanevskij

(Autobiografiasta)

Olen syntynyt toukokuun 15 päivänä 1902 Pietarissa. Isäni oli seppä, mutta samanaikaisesti työskenteli piharenkinä. Hän kuoli, kun olin 8 vuotias. Elättääkseen neljä lastaan äiti myöhäiseen yöhön asti ompeli vaatteita. Minun lapsuuteni oli ompelukoneen huminaa, mustaa leipää ja peruna.

Vuonna 1916, päätettyäni lääniopiston kolme luokkaa, jätin koulun kesken ja menin sekatyöläiseksi osakeyhtiö "Ressora"-tehtaalle. Revolutsion aikana liityin punakaartiin. Olin silloin 15 vuotias, mutta näön puolesta voitiin antaa 18 ja jopa 20. Olin erikoisen vahva, kookas ja leveäharteinen. Minä tietenkin huonosti, hyvin huonosti olin selvillä polittiedosta. Enemmän sydämelläni, kuin järjelläni käsitin ja tunsin, että bolshevikit tuovat hyvää. Tämän vuoksi olinkin heidän kanssaan.

Vuoden 1918 alussa yhdessä työläisryhmän kanssa matkustin Vjatkan lääniin (viljasta rikkaat seudut). Siellä suunnilleen vuoden 1919 työskentelin punnitsijana viljan vastaanottopunktilla, joka pian reorganisoitui elintarveosastoksi. Sen vuoden keväällä tilanne tuli erikoisen raskaaksi. Koltshaki läheni nopeasti Siperian kautta. Kulakisto nousi kapinaan. Puna-armeijan joukko-osastot perääntyivät. Ja vihdoin valkoiset olivat jo 90 kilometrin päässä kylästämme, jossa elintarveosasto oli. Silloin päätin, että minun paikkani ei ole täällä, vaan rintamalla. Olin Itäisellä rintamalla, Läntisellä ja Kaukasian rintamalla, sekä myöskin Dageztanissa.

Vuonna 1925 päätin lentokoulun. Koulun päätettyäni sain määräyksen lentokonejoukkueeseen. Siellä olin nuorimpana, mutta sitten vanhempana lentäjänä. Sitten minut siirrettiin instruktoriksi siihen kouluun, jossa olin opiskellut itse.

Demobilisoitumisen jälkeen minut määrättiin aluksi vanhimmaksi instruktoriksi, mutta sittemmin päälliköksi Osoaviahimin kouluun Nikolajevossa. Vuoden kuluttua siirryin yleisukrainalaisen koulun opetusosaston päälliköksi Poltavaan ja sittemmin työskentelin Ukrainan lentokoulujen instruktorina.

Vuonna 1933 käännyin Pohjoisen meritien päähallinnon puoleen pyynnöllä lähettää minut työhön pohjoiseen. Mieleni teki sinne jo kauan aikaa. Pyyntö tyydytettiin ja tehtäväkseni annettiin viedä kaksimoottorinen merilentokone "Dornie-Val" Sevastopolista Habarovskiin. Kesäkuun ensipäivinä lähdin Sevastopolista, yrittäen pitää matkan viittana jokia. Habarovskiin saapumispäivänäni sain telegrammin: "Viipymättä lähdettävä Verhneudinskiin ja tuotava kolmimoottorinen merilentokone". Neljän päivän kuluttua toin tämän lentokoneen Habarovskiin hyvässä kunnossa.

Suunnilleen tähän aikaan Mattern lensi maapallon ympäri ja Anadyrin piirissä kärsi vaurion. Minun tehtäväkseni annettiin osoittaa apua Matternille. Matternin pelastamistehtävä, jota seurasivat suunnattomat vaikeudet, tuli suoritettua menestyksellisesti. Vein Matternin Anadyrista Amerikan puolelle Nomeen (Alaska). Tämän jälkeen työskentelin Arktikan itäosassa laivojen kuljettamisessa.



S. A. Levanevskij

Elokuun 17 päivänä 1933 SSSR:n hallitus palkitsi minut Punaisen Tähden ordenilla erikoisista lento-ominaisuuksista ja osallistumisesta useisiin lentoihin.

Helmikuun 13 päivänä 1934 sain tietää "Tsheljuskinin" tuhosta ja heti lähetin Moskovaan telegrammin, että olen valmis lentämään tsheljuskinilaisten apuun. Ja seuraavana päivänä sain kaksi telegrammi-molniaa.

Saavun Moskovaan, mutta minulle sanotaankin, että huomenna on matkustettava ulkomaalle sen ja sen asian takia. Minä hämmästyin. Aijoin lentää lentokoneella "R-5" Moskovasta suoraan pohjoiseen. Mutta hallitus päätti Ushakovin, Slepnevin ja minut lähettää Amerikaan että Alaskan puolelta pääsisi pikemmin pohjoiseen.

New Yorkissa olimme 10 päivää. Tämän jälkeen matkustimme Fairbanksiin. Siellä otimme vastaan kaksi matkustajalentokonetta, joista kumpaankin sopi 9 matkustajaa. Kokeiltuamme lentokoneita, lensimme Velleniin. Tshukotkan piirissä lensimme laitteiden mukaan. Pian näyttäytyi Onmanin niemi. Lentokone oli pilvissä ja hytissä tuli niin pimeä, kuin yöllä. Lasit ja ilmanvaihtoaukot alkoivat peittyä jääkuorella. Lentokone tuli painavaksi. Ohjaaminen kävi vaikeaksi. Käännän lentokonetta toiseen suuntaan ja äkkiä — sysäys. Ryskettä. Lentokone vajoaa alas. Silmissä pimeni. Tulin tuntoihini ja näin, että Ushakov ravistelee minua olkapäistä. Kosketin kasvojani — käsi on veressä. Ushakov otti esille jodipullon ja kaatoi siitä suoraan haavottuneeseen paikkaan.

Seuraavana päivänä lähdimme koiravaljakoilla Vankaremiin. Ushakov otti tehtäväkseen kaikkien keinojen mobilisoimisen tsheljuskinilaisten pelastamiseksi. Tähän mennessä saapuivat kaikki lentokoneemme. Oli ihmeellisen selkeä ilma ja kello 4 mennessä päivällä kaikki tsheljuskinilaiset kuljetettiin jäälautalta. Tsheljuskinilaisten pelastamisesta SSSR:n hallitus huhtikuun 20 päivänä 1934 palkitsi minut Leninin ordenilla ja antoi Sovettiliiton sankarin nimen.

Moskovaan palatessani menin matkan varrella "esikuntaan" toveri Semenovin luo, jonne olivat kokoontuneet kaikki kommunistit, ja pyysin päästä Leninin-Stalinin suureen puolueeseen. Minun jälkeeni NKP(b):n riveihin pyrkivät Ljapidevskij ja toiset toverit. Syyskuussa 1934 minut hyväksyttiin NKP(b):n KK:n päätöksellä kommunistisen puolueen jäseneksi.

Toukokuussa 1935 matkustin Lontooseen, jossa tutustuin Englannin ilmailutekniikkaan. Vuonna 1936 kävin Amerikassa ja tutkin lentokoneita, moottoreita ja varusteita, jotka oli tarkotettu arktillisia lentoja varten. Elokuussa lensin Yhdysvalloista SSSR:ään lentolinjaa Los Angelos—Jäämeri—Moskova, lentomatkan ollessa 19.000 kilometriä. Suurimman osan matkasta lensimme vähän tutkittuja ja usein kokonaan tutkimattomia, lentomatkalle hyvin vaikeita Kanadan ja Alaskan piirejä, Tyynenvaltameren rannikkoa ja Tshukotkan niemimaan ja Jakutian kautta.

Uusista saavutuksista pohjoisen lentolinjan omaksumisessa hallituksen päätöksellä minut palkittiin Työn Punaisen Lipun ordenilla.

Joulukuussa 1936 matkustin uudelleen Amerikaan, jossa olin lähes 4 kuukautta ja yksityiskohtaisesti tutustuin Amerikan lentokoneteollisuuteen ja kävin useilla lentokone-rakennustehtailla ja lentokoneiden moottoreja valmistavilla tehtailla.

# Vallitshemis zakona pidäy tiediä kaikkien!

Uuzi Sovetskoin Sojuzan sbirateljnoi zakona kudain garantiruittshou kui sanoi tov. Jakovlev SSSR:n Tsentraljnoin Ispolniteljnoin Komitietan VII sozyvan 4 sessies, on Stalinskois Konstitutsies ustanovitun izbirateljnoin systeman neuklonnoin täyttämizen zakona, on kogo muailman kaikis demokratitsheskoin izbirateljnoi zakona.

Kiitettylöis burzhuaznoin demokratien mualois izbirateljnoit zakonat omatah muga äijä suurda i piendä ogovorkkua, vyborat sie on muga ogradittu kaikenluaduizil sarvil, shto ruadajal on kielletty utshastvuinda gosudarstvan upravljaitshemizeh.

Sotsialistitsheskoin muan izbirateljnoi zakona andau kaikil sovetskoloil kanzalaizil tovellizen pravan ottua ozua gosudarstvan ohjuamizeh.

Sovetskoin izbirateljnoin zakonan joga razdiela, joga punkta on proniknittu semmoizella zobotalla, shtobi kui ei jiäs vallitshemizesta bokkah ni yksi Sovetskoin Sojuzan kanzalaine, shtobi kui kai — ruadajat, kolhoznikat, sluzhastshoit, kodiemändät, pensionierat — aktivno ozallistuttas gosudarstvan ohjuamizeh.

Uuzi izbirateljnoi zakona pidäy tiediä kaikkien. Sovetskoloin, partiinoloin organoin, komsomolan, profsojuzan i gaziettoin zaduatsha on — sellittiä i propagandiruija SSSR:n Verhovnoih Sovettah vallitshemis polozhenieda muga, shtobi kui jogahine sovetskoi kanzalaine lujah tiedäs valitshemizen viemizen porjadkan, tiedäs zakonan mugah hänel annetut pravat.

Izbirateljnoin zakonan boljshevisdskoi propaganda on ylen vuazhnoi dielo, kudamua pidäy viijä päiväs päiväh i kaiken vagavuksen kera.

Pidäy katshuo i ni minutakse ei sua unohtua, shto lyödylöin eksploatatorskoloin kluassoin muruizet, japono-germanskoit shpionat i diversantat — trotskisko-buharinskoit jiännökset, burzhuaznoit natsionalistat, a muga i kirikkömiehet i sektantat opitah nygöi i ruvetah iellehpäi opittelemah ispoljzuittshemah sovetskoida demokratieda omien klassovoloin intressoin hyväkse.

I sie, kus ei ruata partiinoit i sovetskoit organizatsiet, kus partiino-massovoi ruado on hyllätynnä, — sie ruadau vihaniekka. Primieräkse voibi mainita Pudozhskoin rajonan Kolovskoi seljsovietta, kus kirikkömiehet ispoljzuittih rajonnoloin i seljskoloin organizatsieloin idiotskoi bezpetshnosti i kaikis kiirehimbänny peldoruadoloin aigana, otettih erähie kolhoznikkoi ruavos iäreh kirikkö dvatsatkan valitshemista varte "tainoin golosovanien" mugah.

Vallitshemis zakonan syvä boljshevisdskoi propaganda — vot mi miän pidäy panna vastah vihamiehien opitteluksil käyttiä sovetskoida demokratieda omih dieloloih.

Vallitshemis zakonan sellitändä pidäy tulla rahvahan polititsheskoin kazvatuksen, heijän revoljutsionnoin bditeljnostin korrottamizen suurekse väekse, ruadajarahvahien armottomah taisteluh rahvahan vragoi vastah mobilizuittshemizen sredstvakse.

Kui on meijän respublikas dielo SSSR:n Verhovnoih Soviettah vallitshemizpolozhenien izutshaitshemizen kel? Ruadajat, kolhozniekat, sluzhastshoit, kodiemändät — kai Karjalan ruadajarahvas, kui i kai äijymiljonaine sovetskoi rahvas, ihastuksis otti vastah uvven izbirateljnoin zakonan i huolen kel izutshaittshou i obsuzhdaittshou sidä.

Onnuako olis nepraviljo sanuo, shto izbirateljnoin zakonan propagandiruitsheminen meil menöy hyvin.

Vallitshemis-polozhenien razjasnimizes on äijä vagavua nedostatkua.

Ei täyveline on sellitändä ruavon matkuanda. Meil on vie äijä mosta predprijaatieda, utshrezhdeenieda i kolhozua, osobenno Prionezhskois, Sheltozerskois, Zaonezhskois i Pudozhskois rajonoissa, kus vie täh päiväh suati ei ole pietty ni yhtä sobranieda, kus ku olis sellitetty izbirateljnoida zakonua. Priäzhän rajonan Nuozjärven seljsovietta pidi agitgrupan instruktuazhan i andoi zadaaniet, no unohti provierie ken midä ruadoi. Äijät Nuozjärven kolhoznikat vie ei ni tietä, shto uuzi isbirateljnoi zakona on olemas.

Nengosta polozhenieda ielleh tirppua ei sua. Pidäy azettua dielo muga, shtobi uutta vallitshemis polozheenieda izutshaittas joga zavodas, joga fuabrikas, lesopunktal, joga utshrezhdenies, kolhozas, MTS:s, promyshlovois artelis, masterskois, joga zhaktas. Izutshaija pidäy syväh i yksityizkohtie myöte.

Vallitshemis zakona, — tämä ylen suuri dokumentta pidäy izuttshie syväh. Sih nähte pidäy vallitshemis zakonan sellitändiä varte kutshutut sobraaniet hyvin valmistua, pidäy organizuija spetsialjnoit kruzhkat i ohjuajikse azettua parahat propagandistat.

Uvven vallitshemis zakonan propaganda dielos suuri oza kuuluu gazietoil. Onnuako Karjalan gazietat potshti ni midä ei ruata vallitshemiszakonan sellittämizekse i propagandiruitshemizekse.

Vallitshemis zakonan propagandan dielos suuren ruavon on objazannoi vypolnjaittshemah radio. Karelies radio ei provodi ni miitutta vallitshemis zakonan sellitändä ruaduo.

Pidäy laskie hoduh boljshevidskoin propagandan i agitatsien kai rytshagat muailman kaikis demokratitsheskoimman izbirateljnoin zakonan sellitändäh i Stalinskoin Konstitutsien mugaizih vallitshemizih valmistundah nähte.

# Transportnoilla samoljotalla Severnoista poljusasta piälitshi Severnoih-Amerikah

Enne kuollut jiä peldo i viet, kudamat oldih kahten suuren materikan (muan) välillä, kudaman välin kavoti on kaikkie lyhyömbi matka nämien kahten materikan välillä, nygöi se on jo elävynnyh. Sovetskoin Sojuzan geroit ljotshiekat Tshkalov i Gromov dokazhittih se, shto Europan i Amerikan välillä Severnoin poljusan kauti voibi avata vozdushnoi doroga. Vai boljsheviekat, vai miän velikoi roodina, kudai on luonnuh pervoklassnoin aviatsionnoin tehniekan on azunnuh hyvät samoljotat, voidih azettua i resshie tämä istoritsheskoi zaduatsha ylen lyhyessä ajassa. Tämä trassa — Sovetskoi Sojuza —Severnoin poljusan kavati — Severnoih Amerikkah on jo tänä päi avattu. Severnoin poljusan rajonassa on luodu enzimäine muailmassa liikkuva poljarnoi stantsie. Otvazhnoit miehet sovetskoit poljarniekat, Sovetskoin Sojuzan geroin tov. Papaninan johdolla viijäh suurda istinnoida geroitsheskoida nautshnoida ruaduo kaiken ihmiskunnan hyväksi. Äijät i äijät rahvahan duumat oldih tiähtätty sih, kudamat tahtottih vallata Arktikka, äijät i äijät muuzhestvennoit miehet pandih oma hengi täh dieloh, no vai bojshevikat pandih todeh nämät duumat joga päiväisessä elaijassa.

Minä vuonna 1935 azuin enzimäizen popytkan lendiä Moskovasta päi Severnoin poljusan kauti Amerikkah. Miän karabli matkai iellehpäi i läheni poljussaa kohti. No kerras näimmö, shto muazie provodat ollah viioittunuot i muazie vuodau. Ei himoitannuh ni kui keskeyttiä lentuo no praviteljstva käski keskeyttiä i kiändyö järilleh materikalle.

Tämän jälgeh oli sanottu, shto ni kel ei anneta lendo lubua sihe säh, enne kui on usvoittu Severnoin poljusan basseina. I tämä usvojinda oli azuttu mennyt keviän konza Sovetskoin Sojuzan Geroi akademikka Schmidt azui ekspeditsien Severnoil poljusal i pystytti sinne enzimäizen muailmassa olevan jiälautan piällä liikkuvan poljarnoin stantsien. Kai tämä ruado meni poljzah i andoi vozmozhnostin iellehpäi azuo lennon Amerikkah.

Se duuma, kudaman ei täyttänyhes minulla vuonna 1935 nygöi se tulou täytetykse. Minä lähten matkalle Moskovasta Severnoin poljusan kauti Alaskah i duumaitshen istavuo Fairbanksen linnah. Minä lennän transportnoilla samoljotalla "SSSR-N-209". Motoran vägi on 850 hevosvoimaa.

"SSSR-N-209" ekipuazhah kuuluu 6 miestä. Paitshi minua kuuluu toinen pilotta N. G. Kastanajev, shturman V. I. Levtshenko, bortmehaniekat: G. T. Pobezhimov i N. N. Godovikov. Radistana meillä on N. J. Galkovskij.

Oman lennon Moskovasta Fairbankseh myö duumaitshemmo loppie 30 tshuasussa. Fairbanksessa myö olemmo erähie päivie. Lendo aigana myö tulemmo pidämäh muan kera radio yhteyttä. Lähties täh suureh i vaigieh dorogah, myö kannammo omassa sydämessä Stalinan nimie, kudama andau meille muuzhestvan, reshimostin, uporstvan. I sikse myö olemmo uverennoit, shto lendo menöy hyvin.

**(S. A. Levanevskin kirjutuksen mugah.)**

# Kun puheenjohtaja oli ansiotöissä

Prääsän rajonin Säämäjärven selsovetin alueen kolhoosi "Truzhennikin" puheenjohtaja, joka samalla toimii kolhoosin kirjanpitäjänä ja rahastonhoitajana, mikä on vastoin kolhoosin sääntöjä, meni kiireimpänä elonkorjuukamppailun aikana suorittamaan koululle remonttitöitä, eikä huolehtinut laisinkaan kolhoosin asioista. Siksi kolhoosissa työt kulkevatkin huonosti ja sen johdosta syystöissä on myöhästytty. Kolhoosin puheenjohtajan huolettomuudesta oli myöskin seurauksena se, että hevoset sotkivat ja tuhosivat viljaa 6 hehtaarin alalta.

Rajonielimien tulee tarkastaa kyseessäolevan kolhoosin asiat ja saada kolhoosielämää jarruttava puheenjohtaja järjestykseen ja noudattamaan kolhoosin sääntöjä.

**A. O.**

A. LEITES

# Levottomuudesta varmuuteen

1

"... tulevaisuus avautuu kuin pohjaton kuilu, valmiina nielaisemaan meidät" — huudahtaa Herbert Wells viimeistä edellisessä novellissaan "Kroketin pelaaja". Vielä suurempi levottomuus kuvastuu Wellsin viimeisessä romaanissa "Tähtinä syntyneet". **Tällaista** kauhua tulevaisuuden edessä ei iäkäs englantilainen kirjailija ole koskaan aikaisemmin kokenut. Lentäen fantastisissa romaaneissaan tulevaisuuden vuosisatoihin, hän maalaa synkästi ja jättiläismäisesti planettojen väliset katastrofit ja veriset sodat, mutta samalla horjumatta taitavasti suojelee englantilaisen pikkuporvarin omahyväisyyttä, joka on hullunkurisen varma kapitalistisen järjestelmän järkähtämättömyydestä ja progressiivisuudesta.

Muistuu mieleen, miten "Koneiden aikakauden" sankari, palattuaan kaukaisesta tulevaisuudesta (vuodesta 802701) vanhaan lontoolaiseen asuntoonsa, ennenkuin kertoo ystävilleen turmiota tietävistä tulevaisuuden kuvista, energisesti heittäytyy lihapäivällisen kimppuun (joka oli riistetty 800.000 vuosisadalla). "Missä minun lammaspaistini? Millä nautinnolla työntääkään haarukan lihapalaan! Jättäkää minulle lammaspaistia!" — vaatii ajassa matkustelija. Tämä piirre oli hyvin luonteenomainen Wellsin niin tyylille kuin maailmantuntemuksellekin. Kuvatessaan monimutkaisia fantastisia situatsioita, hän ei koskaan unohtanut mainita "lammaspaistista", englantilaisen poroporvarin konkreettisista päivänpolttavista tarpeista.

Suuret muutokset ovat tapahtuneet tällä hetkellä Wellsin persoonissa. Hänen viimeisten tuotteidensa sankarit eivät osallistu sotiin ja vallankumouksiin. Niiden kanssa yleensä minkäänlaisia erikoisia tapahtumia ei satu. He eivät ole enää ajassa matkustelijoita eikä kokeilijoita. He ovat yksinkertaisesti turvattuja porvarillisia pikkueläjiä, jotka elävät hiljaista rauhallista elämäänsä. Minkätähden heidät on sitten vallannut rauhattomuus, joka muuttuu Wellsin ilmaisun mukaan "jonkinlaiseksi loputtomaksi hiljaiseksi kauhuksi?" Miksi he eivät voi rauhallisesti nukkua, rauhallisesti syödä päivällistä ja lampaanpaisti tarttuu heillä kurkkuun? Miksi, lopuksi, itse Wells myötätuntoisesti suhtautuu näihin hälyyttävästi hallusioituneisiin pikkueläjiin — tohtori Finchetton ("Kroketin pelaaja") ja Joseph Davis ("Tähtien synnyttämät"), ja karvaalla ironialla kuvaa kroketin pelaajaa, joka, nähtyään, että kapitalistinen maailma seisoo hyllyvällä suolla, jatkaa huoletonta peliään?

Novelli "Kroketin pelaaja" on kirjoitettu syksyllä v. 1936, jolloin italialaiset kannibalit jo olivat hotkaisseet ja lopullisesti raadelleet Abessinian, jolloin hitleriläisten lentäjien pommit muuttivat veriseksi sekuliksi espanjalaisten naisten ja lasten ruumiita. "Luola-ihminen, apinain esi-isä, eläinten esi-isä — ne ovat palanneet. Kas mistä on kysymys!" — selvittää Herbert Wells novellissaan. Alastoman fasistisen kannibalismin näkeminen on pakottanut myöskin hänet epäilemään kapitalistisen järjestelmän progressiivisuutta ja sen edustajien viisautta. "Kroketin pelaaja" on itseasiassa ilkeää satiiria "sekaantumattomuus"-komediasta, joka kaikessa saarnaa vastustamaan fasistista pahaa. Novelli heijastaa kasvavaa levottomuutta maansa kohtalosta, levottomuutta, joka on vallannut englantilaiset pikkueläjät nähdessään miten ilman seremonioita ja hävyttömästi fasistiset raakalaiset vetävät koko maailmaa sotaan.

2

Luonteenomaista on, että samaan aikaan kun Wells kieltäytyy näkemästä edeltäkäsin tulevaisuutta ja, uskomatta kapitalismin parantaviin voimiin, haaveilee ihmiskunnan pelastamisesta kosmillisilla säteillä (romaani "Tähtinä syntyneet"), hänen aikaisemman fantastin ja profetan funktsiot täyttää asiallinen britanialainen upseeri. V. 1936 ilmestyi L. E. Charltonin kirja "Sota Englannin yllä", jonka ensimmäistä osaa (kuvaa saksalaista sotilasilmailua vuosina 1914—18) pidetään proosallisena kertomuksena, mutta toinen, joka on omistettu huomisen päivän ilmataistelujen konkreettisille perspektiiveille, on fantastinen romaani, joka kykenee kilpailemaan Wellsin "Maailmojen taistelun" kaikkein turmiota tuottavimpien kuvausten kanssa.

Fantaseeraten tulevaisuudesta, Charlton syöksee jättiläismäiseltä jalustaltaan Nelsonin kuvapatsaan, joka on pystytetty Trafalgarin torille. Harva fantastinen kirjailija uskaltaisi olla näin röyhkeä Englannissa! Englanti tuhoutuu suurena merivaltana, ennustaa Charlton. Hän kuivasti ja alakuloisesti kuvaa, miten koko Brittiläisen laivaston hävittää Aleksandrian luona saksalaisten ja italialaisten pommittajalentokoneiden tuli. Pöytäkirjamaisesti — ja tämän pöytäkirjamaisuuden ansiosta erittäin effektiivisesti — kuvaa tekijä fantastisessa kertomuksessaan saksalaisten pommittajalentokoneiden, jotka muistuttavat inhoittavia kuviteltuja Marsin asukkaita, äkillisen hyökkäyksen Hendonin jättiläismäiselle lentokentälle ilmailujuhlan aikana. Tunnin kuluessa tuhoutuu 150.000 englantilaista, tukehtuen iprittikaasuihin. Ja sen jälkeen koko London muuttuu veriseksi helvetiksi.

Tulevien sotaonnettomuuksien kauhistuttavien kuvausten alalla ovat viime aikoina alkaneet ahkeroida myöskin englantilaiset belletristit, jotka ovat tähän asti pysytelleet kaukana tällaisista teemoista. Siten, esimerkiksi, Michael Arlen, englantilainen belletristi, joka on spesialisoitunut tähän asti kuvaamaan sievisteleviä rakastuneita hienon maailman daameja, yllätyksenä monille, kirjoitti romaanin "Inhimillinen kuolevaisuus", joka on täynnä verisiä kuvauksia ankaroista ilmataisteluista Saksan ja Ranskan välillä, kuvauksia Ranskan valtion tuhoutumisesta.

Tämä sodan edellä ilmenevä rauhattomuus on vallannut huomattavan osan englantilaisia porvarillisia kirjailijoita. Kun kolme vuotta sitten zhurnaali "Bookman" lähetti kirjailijoille anketin vastausta varten teemasta "Mitä tulee 100 vuoden kuluttua", sai zhurnaali pääasiassa pessimistisiä vastauksia, ja nerokas proosakirjailija I. Kronin kirjoitti seuraavaa: "Kysymyksessä, joka on asetettu minulle, ei ole kysymys siitä, millaiseksi tulee maailma 100 vuoden kuluttua, vaan siitä, tuleeko sitä yleensä olemaan."

3

Muutamia vuosia sitten yksi hassahtava ranskalainen koroillaaneläjä lähetti parisilaisen lehden toimitukseen ehdotuksen muodostaa omalaatuinen osakeyhtiö "vakuuttamaan sodalta ja revolutsiolta". Hän suositteli tälle tulevalle "yhdistykselle" hankittavaksi saaren tai jättiläismäisen laivan, mihin sodan sattuessa voisi vetäytyä kaikkein varakkain porvarillinen huipusto. Tarvitseeko todistella, että nyt ei maksettaisi yhtään centtiä tällaisen kummallisen yhdistyksen osakkeista. Kaikille on jo — myöskin edellämainituille hassuttelijoille — selvää, että maapallolla ei ole saarta, mihin voisi vetäytyä nykyajan myrskyisistä taisteluista, jäädä neutraaliseksi ratkaisevassa taistelussa etumaisen ja progressiivisen ihmiskunnan ja petomaisten luolaeläimien välillä.

Suur-Britannia ei ole pitkään aikaan tuntenut itseään turvalliseksi saareksi. Ja kaikesta huolimatta on Englannissa (eikä vain Englannissa) porvarillisia kirjailijoita, jotka haaveilevat vetäytymisestä skeptillisistä lauseparsista kabinettinsa hiljaisuuteen ja pelaamaan krokettia tai piilottautumaan poliittisilta kysymyksiltä perhe-elämän pienille saarille. Tämäntapaisia intelligenttejä on kuvattu Oldingtonin teoksessa ("Kaikki ihmiset ovat vihollisia") ja Oldos Haxleyn viimeisessä romaanissa "Sokea katse". Fasismin kasvava uhka loppujen lopuksi murskaa näitten intelligentti-saarille pakoilijain omahyväisen elämän. Ja niinpä Oldosa Haxleyn sankari tuntemalla itsensä "silmättömäksi", korkeasti sivistynyt Anthony, joka mustasukkaisesti rakastaa ystäväänsä Allenia, tulee uskolliseksi ja toimeliaaksi kommunistiksi.

Tunnetun amerikalaisen kirjailijan Sinclair Lewisin romaanissa "Meillä tämä on mahdotonta" on havainnollisesti osoitettu, miten fasistisen agression vaikutuksen alaisena saavat näkönsä tällaiset intelligentit. Romaanin sankari toimittaja-liberaali Dormes Jessep on aikaisemmin vetäytynyt fasistista uhkaa pakoon kabinettinsa hiljaisuuteen. Mutta fasismi sieppasikin häntä kurkusta ja eilinen liberaali alkaa nyt energisen, uupumattoman taistelun fasismia vastaan, tuntien itsensä — ja ystävänsä syyllisiksi siihen, että he eivät ajoissa osallistuneet taisteluun kannibaleja vastaan. "Syyllisiä olemme kaikki me, säädylliset ja kunnioitettavat ja raskasta on Dormes Jessepeille ylösnousu, jotka eivät osoittaneet riittävää vastustusta näille demagogeille" — huudahtaa Sinclair Lewis yhdessä sankariensa kanssa.

Dormes Jessepin (Sinclair Lewisilla) on tullut tyypilliseksi. Näkönsä saavien intelligenssien kaaderit kasvavat Lännessä. Syvä levottomuus (mikä on vallannut Wellsin viimeisten romaanien pikkueläjät), vaihtuu heillä mobilisoitumisen levottomuuden tunteeksi. Ja tähän levottomuuteen joka vuosi yhtyy yhä lujempi taisteluvarmuus huomisesta päivästä. Varmuus siitä, että fasismi tulee hävitettyä, että progressiivisen ja etumaisen ihmiskunnan asia voittaa koko maailmassa.

4

Mieltäkiinnittävä prosessi havaitaan tällä hetkellä Lännen porvarillisen kirjallisuuden vasemmalla siivellä. Aikaisemmin siellä pidettiin muotiasiana keimailla epävarmuudella huomisesta päivästä, leikkiä epätoivoa tai demonstreerata läpikuultavaa skeptisismiään. Nyt rehellisille Lännen ihmisille on tullut selväksi, että ei skeptisismillä, eikä tyhjyytensä demonstratsiolla (muka siten paljastamalla kapitalistisen järjestelmän), ei nihilistisillä mielenpurkauksilla (kaikenlainen nihilismi on fasismin suosimista ja auttamista), vaan puolustamalla ihmiskunnan suurimpia arvoja, jotka saavat kaikkein täydellisimmän ilmaisunsa sosialismin maassa, uskolla stalinilaisen aikakauden suureen sankaruuteen voidaan taistella fasistisia raakalaisia vastaan.

Joskus kyynikot, Sellin tapaiset, vielä voivat joistakin näyttää porvariston paljastajilta. Viimeisessä tuotteessaan "Kuolemaa lainaksi" Sellin havainnollisesti osoittaa, että tämä kirjailija ei nauti minkäänlaista luottoa eilisten ihailijoittensakaan taholta. Nyt on selvää, että hävitys ja kyynillisyys on syötti fasistisille raakalaisille. Ei voi esteettisellä pelillä voittaa epätoivoa, aikana, jolloin Lännen kansat käyvät rohkeaa taistelua fasistisia petoja vastaan. Ei saa keimailla hävityksellä silloin, kun kansanjoukkojen elämä ja etumaisten intelligenttien ajatukset on täynnä rajatonta fasismivastaisen taistelun sankaruutta.

Kas miksi parhaimmat ihmiset eilisten skeptikkojen joukosta jo aikoja sitten ovat luopuneet antautumisasenteesta, käyvät kiihkeästi yhtenäisen kansanrintaman sankarilliseen fasisminvastaiseen taisteluun. Vielä eilen sivussa ollut Hemmingway palaa tänään halusta auttaa Espanjan kansaa sen taistelussa interventtejä vastaan. Espanjan kansan suureen taisteluun interventtejä vastaan sanalla ja asekädessä osallistuvat monien kapitalististen maiden kirjailijat.

Sankarillinen taistelu kyllästyttää heidän luovan työnsä valtavalla optimismilla. He tietävät ja tuntevat minkä nimessä taistelevat.

"On täysin selvää, että me elämme sankaruuden aikakautta, jolloin sankaruus, kuin sähkövirta, kyllästyttää atmosferin. Kuvata uusia sankareita, bolshevikisankareita, se merkitsee muodostaa energian akkumulaattori, joka tulee ravitsemaan tulevia vuosisatoja" — sanoo Romain Rolland kirjeessään näitten rivien kirjoittajalle.

Kosketus bolshevikien, stalinilaisen karaistuksen saaneiden ihmistyyppien kanssa, kyllästyttää fasisminvastaisen kirjallisuuden optimismin hengellä.

"Meille on ilmestynyt uusi, milloinkaan ennen kokemamme turvallisuuden tunne" — huudahtaa Romain Rolland. "Sovettiliitto seisoo ihmiskunnan onnen vartiossa."

Ei ole sattuma, että Lyon Feuchtwanger viimeisessä kirjassaan "Moskova, 1937" niin usein käyttää sanaa "varmuus", sitä samaa sanaa, jota tunnettu saksa-

**(Jatkoa 4:nnellä sivulla)**

# Mekanismien täydellisen hyväksikäytön ja työntuottavaisuuden kohottamisen avulla täytämme metsätyöplaanin

Elokuun 1 päivään mennessä saadut tulokset metsätöissä, sekä hakkuussa että ajossa, puhuvat sen puolesta, että metsätyöjärjestöissä työskennellään vielä entiseen tapaan, ei ole uudestijärjestetty työtä metsätöiden suorittamiseksi ympäri vuosia. Erikoisesti kesäkuukausien aikana tämä on havaittavissa, kun otamme huomioon, että samaan aikaan suoritetaan uittotöitä ja maataloudessa tärkeitä maataloustöitä. Juuri tällöin näkyy metsätyöjärjestöjen saamattomuus, vaipuminen vaikeuksiin, itsevirtaus työssä.

Sitä todistavat plaanien täyttämisnumerot. Elokuun 1 päivään mennessä on tämän vuoden hakkuuplaani täytetty vasta **42,4** prosentilla ja ajoplaani noin **50** prosentilla. Kolmannen neljänneksen plaanista olisi pitänyt täyttää vähintäin 35 prosenttia, mutta on täytetty sekä hakkuussa että ajossa vain **13,5** prosenttia. Ainoastaan **Kantalahden** ja **Tshupan** lespromhoosit ovat päässeet sekä hakkuussa että ajossa parempiin tuloksiin. Kantalahden lespromhoosi on täyttänyt hakkuuplaaninsa 85,4 prosentilla ja ajoplaaninsa 89,8 prosentilla ja Tshupan lespromhoosi vastaavasti 95,2 ja 88,7 prosentilla. Näitä lähinnä ovat vuosiplaanin täytössä ajossa **Kontupohjan** ja **Tunkuan** lespromhoosit (72 prosenttia) ja **Paatjärven** mekanisoitu baasa (74,5 prosenttia). Kolmannen neljänneksen plaanin ovat normaalisesti täyttäneet vain **Ambarnajan** baasa (88,5 prosenttia) ja **Vieljärven** lespromhoosi (89,9 prosenttia).

Eikö toisilla lespromhooseilla ja baasoilla ole ollut mahdollisuuksia täyttää plaania? Mahdollisuudet ovat ehdottomasti olleet. Mainitut lespromhoosit ja baasat ovat päässeet parempiin tuloksiin ja etumaisiksi bolshevistisella työn järjestelyllä ja uusiaikaisten työvälineiden ja mekanismien täydellisemmällä käyttämisellä, ne ovat orientoineet työnsä keskeytymättömän työprosessin mukaan, taistelleet ns. sesonkimielialoja vastaan. Kaikki nämä mahdollisuudet ovat olemassa toisillakin lespromhooseilla ja baasoilla.

Tästä huolimatta mekanisoidut baasat ovat täyttäneet vuosiplaaninsa vasta **32,3** prosentilla. Ainoastaan **Kannussuon** baasa on täyttänyt vuosiplaaninsa 86,4 prosentilla ja **Kontupohjan** — 64,9 prosentilla, toisilla baasoilla repeämän ollessa suuren.

Useita metsätyöjärjestöjä (lespromhooseja ja baasoja) vaivaa kankeus ja huonoihin tuloksiin välittömästi on johtanut rikosmainen rauhottuneisuus sen johdosta, että Karelles-trustin mitassa kokonaisuudessaan ovat tänä vuonna hakkuu- ja ajotulokset muutamia kymmeniä tuhansia festmetrejä suuremmat kuin vastaavana aikana viime vuonna. Niinpä esim. viime vuonna kolmannella neljänneksellä oli hakattu 97.000 festmetriä ja tänä vuonna 125,5 tuhatta festmetriä. Vuosiplaanista viime vuonna oli samaan aikaan täytetty hakkuussa 3.216.900 festmetriä ja tänä vuonna 3.474.400 festmetriä ja ajossa vastaavat numerot 102.600 ja 160.700, vuosiplaanista 3.703.100 festmetriä ja 3.982.900 festmetriä. Nämä numerot ovatkin saattaneet rauhoittumaan eräitä metsätyöjärjestöjen johtajia ja tästä johtuu yleinen repeämä sekä hakkuussa että ajossa kesän aikana. Metsätyöjärjestöjen johtajat eivät ole ottaneet huomioon, että tänä vuonna metsätyöohjelma on paljon suurempi, joten absoluuttisten numeroiden vertailu viime vuoteen ei kestä arvostelua ja sitäpaitsi — metsätyöjärjestöillä ei ole mitään oikeutta tehdä vertailuja viime vuoden tuloksiin, koska nekin olivat sallimattoman pienet ja sitäpaitsi kuluneen vuoden aikana on uusiaikaisten työvälineiden ja mekanismien määrä moninkertaistunut. Samanaikaisesti on metsätyömailla kasvanut mainio stahanovilaisten liike, joka on auttanut metsätyöplaanin täyttämisessä. Uusiaikaisten työvälineiden ja mekanismien käytön aliarviointi onkin johtanut huonoihin tuloksiin. Taistelua työntuottavaisuuden kohottamisen puolesta ei ole tositeolla ollut. Parhaimpien stahanovilaisten kokemuksia metsätyöjärjestöt käyttävät vähän hyväkseen. Ja siitä johtuu, että työntuottavaisuus viime vuoteen verrattuna ei ole päässyt kohoamaan. Jos esim. elokuun 1 p. v. 1936 oli työntuottavaisuus hakkuussa 7 festmetriä työläistä kohti päivässä, niin on se nyt myös vain 7,2 festmetriä, mikä ei puhu työntuottavaisuuden kasvusta missään määrin. Ajossa taas viime vuoteen verraten on 0,2 festmetrin laskua. Työntuottavaisuuden osoittimet dekaadista toiseen vaihtelevat, mikä osoittaa sitä, että systemaattista taistelua työntuottavaisuuden kohottamiseksi metsätöissä ei ole.

Ja vihdoin eräänä tärkeänä syynä metsätöiden hitaaseen suoritukseen on merkittävä metsätyöjärjestöjen kykenemättömyys uittotöiden suorituksen ja metsätöiden suorituksen organisoinnissa. Nämä kaksi rinnakkaistehtävää vaativat työvoiman järkiperäistä ja taitavaa sijoitusta, jota metsätyöjärjestöiltä on puuttunut. Ja tästä johtuu, että sekä uittotyöt että metsätyöt edistyvät hitaasti.

Kaikki nämä epäkohdat vaativat pikaista korjausta. Ne vaativat töiden järjestelyn parantamista ja mekanismien suuntaamista välittömästi tuotantoon. Elokuun 1 p. oli metsätyöbaasoilla olevasta 275 traktorista ainoastaan 65 traktoria metsätöissä (ajossa, juontauksessa, manöveerauksessa) ja 86 oli remontissa. Traktorien remontti on ymmärrettävä, jos se on yhteydessä syys- ja talvikauteen valmistautumisen kanssa, mutta aivan käsittämätöntä on se, miksi elokuun 1 p:n aikana seisoi traktoribaasoilla 69 traktoria työttömänä ja muissa töissä oli 55 traktoria. Myös autobaasojen käytettävissä olevista autoista oli vain puolet välittömässä puutavaran ajossa. Tällaisesta tilanteesta on päästävä. Traktoristien ja autonajurien työn organisoinnin avulla, polttoainetalouden järjestelyn avulla on likvidoitava mekanismien seisokit.

Nyt jo, syys- ja talvikauden kynnyksellä, hyvissä ajoin, on metsätyöläisten keskuudessa alettava työ monituhansikkoliikkeen puolesta. Useiden lespromhoosien ja baasojen työläiset ovatkin jo ilmaisseet mielipiteensä monituhansikkoliikkeeseen yhtymisestä ja SSSR:n muilla metsätyöalueilla me näemme tämän liikkeen jo saaneen valtavan laajuuden. Niinpä esim. naapuritasavallan — Komin alueella tuhansikkoliikkeeseen on yhtynyt jo satoja metsätyöläisiä. Siellä nämä työläiset ovat ottaneet 10 jopa 12 tuhannen festmetrin sitoumuksia syys- ja talvikauden ajaksi. Olemme varmoja, että myös Karjalan etumaiset metsätyöläiset yhtyvät tähän mainioon liikkeeseen ja nyt jo ajoissa alkavat sitoumuksien teon. Metsätyöjärjestöiltä tämä vaatii myös, että ne aikanaan turvaavat kaikki ehdot tuhansikkojen työn alkamiselle ajoissa.

**I. Nikutjev.**

## Jälkimuistoja Kansallisen teatterin kesäkiertueelta Kiestingin rajonissa

Lehdissä on jo lyhyesti kerrottu Kansallisen teatterin vierailusta Kiestingin rajonissa, joka sai kaikkialla osakseen rajonin työtätekevien jakamattoman suosion. Esityksillään teatteri osoitti, että se kykenee tyydyttämään jo työtätekevien korkeammatkin vaatimukset.

Teatteri antoi rajonissa kaikkiaan 19 esitystä, joita katsomassa oli yli 3.000 henkilöä. Erikoisesti katsojia kiinnosti "Platon Kretshetin" ja "Vihollisten" esitykset. Edellisessä näkee katsoja kirkkaissa kuvissa suuren Sovetliittomme terveen ja onnellisen elämän, joka keskittyy tässä tapauksessa taisteluun ennenaikaista kuolevaisuutta vastaan ja demonstreerataan sovettilääketieteen saavutuksia. "Vihollisissa" Maxim Gorjkij kuvaa suurella mestaruudella tsaristisen Venäjän oloja, kehittyvän porvariston ja voimistuvan työväenluokan taistelua vuoden 1905 revolutsion edellä.

Konserttiohjelmassa esitti teatteri m.m. "Kullervosta" 4 ja 6 kohtauksen. "Miksi eivät esittäneet näytelmää kokonaan?" — kyselivät monet esityksen päätyttyä.

Esitystensä ohella tekivät teatterin näyttelijät yhteiskunnallista työtä, ohjasivat itsetoiminnallisia taidepiirejä, antoivat apuaan lastenkenttien työn järjestämisessä, opettivat nuorisolle uusia tansseja jne.

Teatteri valoi rajonin työtätekeviin esityksillään uutta energiaa ja innostusta sosialistisen rakennustyön rintamalla.

Tervetuloa seuraavanakin kesänä. Kiestingin työtätekevät ottavat teidät riemulla vastaan.

**K.**



RUKIINLEIKKUU

KUVASSA: Äänisenrannan rajonin Derevjannoen selsovetin alueen Selän kolhoosin kolhosnikkanainen A. I. Kalinina rukiin leikkuussa.

(Foto — G. Ankudinov.)

## Poliittinen huolettomuus syynä jälellejääneisyyteen Tunkuan rajonissa

Syksy on edessä, mutta Tunkuan rajonin heinänkorjuuplaanista on täytetty vasta noin 60 prosenttia. Sille, että heinänkorjuu olisi päätetty elonkorjuun alkuun mennessä, puolueen ja hallituksen osoituksen mukaisesti, ovat olleet mitä parhaimmat ehdot. Syy jälellejääneisyyteen on ainoastaan huonossa johdossa.

Ja todellakin. Rajonin tpk:ssa käsiteltiin heinänkorjuukysymystä, joskus heinänkorjuun alkupäivinä. Puolueen rajonikomiteassa oli neuvottelu heinänkorjuun kysymyksestä vasta heinäkuun loppupuolella. Heinänkorjuuta auttamaan lähetetyn aktiivin työtä on "kontrolloitu" siten, että he ovat vain selostaneet jotenkuten työstään.

Sanalla sanoen, niin puolue-, sovetti- kuin maaelimissäkin vallitsee täydellinen opportunistinen itserauhoittuneisuus, jonka seurauksena on muodostunut sellainen tilanne, että korjattava heinä alkaa pilaantua, valmistunut vilja alkaa varista ja syyskylvöt viivästyä. Rajonin johtavat puolue- ja sovettielimet eivät ole kiinnittäneet mitään huomiota sovettivastaisiin, antimekanisatoorisiin mielialoihin maaosastolla, josta ne ovat kulkeutuneet myöskin kolhooseihin. Vastustetaan yksinpä pitkävartisten viikatteiden käyttöä.

— Kolhosnikat eivät osaa niitä käyttää — selittää maaosaston agronomi Hamf. Niittokoneiden täydellisesti hyväksikäyttämiseksi ei käydä minkäänlaista taistelua.

Puolue-elimet eivät ole kiinnittäneet minkäänlaista huomiota myöskään siihen seikkaan, että kolhosnikoille selvitettäisiin ja käytännössä toteutettaisiin SSSR:n maa-asiain kansankomissarin ohjetta, heinien avansseerauksesta kolhosnikkain yksityiskäytössä olevaa karjaa varten, tehtyjen työpäivien perusteella.

Tämän ohjeen aliarvioimisessa on menty niin pitkälle, että kun esim. Lehdon kolhoosin puheenjohtajalta Gavkinilta kysyttiin, miten hän tätä ohjetta täyttää, vastasi hän, ettei hän ole sitä kolhosnikoille selvittänyt, koska maaosastolla sanottiin, että se on peruutettu (!?). Jemosenvaaran kolhoosissa on tätä ohjetta jonkunverran selvitetty. Tässä kolhoosissa ohjeen selvittäminen innosti suuresti kolhosnikkoja ja heinänkorjuussa kävijäin lukumäärä täten lisääntyi.

Luokkavihollisille mieluisiin ilmiöihin kuuluu myöskin juopottelu, jota harjoittavat rajonin maaosaston työntekijät, sekä eräät kolhoosien puheenjohtajat.

Kaikkiin näihin sovettivastaisiin ilmiöihin nähden on rajonin puoluejärjestö ollut sokea. Rajonin puoluejärjestöä ei ole kiinnostanut se, ketä ovat nämä sovettivastaisten mielialojen ruokkijat.

Rajonin puoluejärjestöjen on lopetettava tällainen poliittinen hölmöily ja töllistely, sillä silloin kun me emme työskentele, työskentelee vihollinen. On heti organisoitava työ, jaoteltava voimat siten, että heinänkorjuuplaani tulee täydellisesti täytettyä lähipäivinä ja elot korjataan häviöittä elokuun 25 päivään mennessä, sekä turvataan tämän vuoden sadosta korkealaatuiset lajisiemenet seuraavia kylvöjä varten, ja että suoritetaan syyskylvöt aikanaan. Meillä on vain yksi tehtävä, täyttää puolueen ja hallituksen asettamat tehtävät määräaikaan.

**K. Luoto.**

## Miten Lammassaari tuhosi kolhoosin omaisuutta

Kalevalan rajonin Ohtan kylän kolhosnikat päättivät rakentaa tammen Ohtajokeen, saadakseen nostettua vettä kosken yläpuolella oleville niityille ja saadakseen laajentaa niittymaitaan. Kolhoosin pyynnöstä saapuikin rajonista komissi, joka määritteli tammelle paikan kosken niskalla. Tämän jälkeen sai kolhoosi valtiolta 3.000 ruplan lainan. Kolhoosin entinen puheenjohtaja Lammassaari alkoi hankkia materiaalia tammen tekoa varten. Työt alotettiin vuonna 1936.

Vanha sananlasku sanoo: missä kahden on hyvä olla, siinä ei ole kolmannelle sijaa. Näin kävi tammen rakennustyössäkin. Kolhoosin puheenjohtaja Lammassaari ja Simo Ristonpoika Ivanov, joka oli kolhoosin hallinnon taholta määrätty johtamaan tammen rakennustöitä, omavaltaisesti ilman kenenkään kanssa sopimatta siirtivät tammen paikkaa noin 100 metriä alemmaksi keskelle koskea.

Tammi rakennettiin valmiiksi kovalla kiireellä ja kolhosnikkojen itseuhrautuvaisen työn tuloksena saatiin tammi nopeasti valmiiksi. Tammen valmistuttua saapuivat rajonin maaosastolta henkilöt, jotka kävivät vastaanottamassa tammen. Tämän jälkeen työn nopean suorituksen johdosta palkitsi maaosasto kolhoosin 1.600 ruplalla.

**Nyt on tammi valmis, mutta se ei tuota kenellekään mitään hyötyä siksi, että tammi on rakennettu keskelle koskea. Tammen korkeus, joka on 175 senttimetriä, on kosken niskalla olevan vedenpinnan tasolla, eikä näinollen kykene nostamaan vettä yhtään senttimetriä sinne, jonne vettä oli tarkoitus nostaa.**

Tammen rakentamiseen kolhoosi käytti 650 ihmistyöpäivää, joka tekee kolhoosin päiväpalkan mukaan rahassa 1.300 ruplaa. Tämän lisäksi oli tammella työssä vielä yksi hevonen. Nyt kaikki nämä rahat, materiaali ja työ ovat menneet täydellisesti hukkaan.

Syyllisiä tähän ovat Lammassaari ja Ivanov, sekä myöskin rajonin maaosasto, joka lähetti henkilöt tammen vastaanottoon ja siunasi Lammassaaren ja Ivanovin rikollisen työn antamalla kolhoosille palkinnon.

Tämä tällainen valtion varojen tolkuton tuhlaaminen on laskettava vastavallankumoukselliseksi työksi, joka heikentää kolhoosin taloudellista asemaa. Syyllisille on annettava ansaittu rangaistus moisesta tuholaistyöstä.

**P. Kondratjev.**

## Ohdan kolhoosi on unohdettu

Kalevalan rajonin Ohdan kylän kolhoosissa asiat ovat huonolla kannalla. Ne saattoi huonoon kuntoon entinen puheenjohtaja Lammassaari, joka nyt on asetettu edesvastuuseen kolhoosielämää hajoittavista edesottamisistaan. Nyt kolhoosissa ei ole puheenjohtajaa, eikä uutta puheenjohtajaa ole saatu vielä valittua. Rajonin maaosastolle on tästä ilmoitettu, mutta maaosastolla näihin ilmoituksiin katsotaan sormien välitse ja siksi sieltä ei ole saatukaan minkäänlaista apua asioiden korjaamiseksi kolhoosissa.

Tällainen suhtautuminen maaosaston taholta Ohdan kolhoosiin kiireimpänä syystöiden aikana on rikos. Maaosaston johtajan tov. Nikitinin on lähetettävä kiireellisesti Ohdan kolhoosiin henkilö, joka avustaa asioiden kuntoonsaattamista.

**P. Kondratjev.**

## Milloinkahan Seesjärven rajonissa ymmärretään vakavasti uskonnonvastainen työ

Keväällä oli "Punaisessa Karjalassa" toveri Karin kirjoitus, jossa puhuttiin uskonnonvastaisen työn välttämättömyydestä Seesjärven rajonissa.

On kulunut jo useita kuukausia tästä, mutta uskonnonvastainen työ ei ole liikahtanutkaan paikaltaan. Seesjärven rajonissa vallitsee mitä rikollisin huolettomuus suhtautumisessa tähän tärkeään jokapäiväisen joukkotyön osaan.

Ihmiset, joiden pitäisi olla tämän työn johdossa, katsovat sitä läpi käsien. Kun kesäkuun 15 p. pidetyssä Särkijärven kylän nuorisojärjestön vaalikokouksessa käsiteltiin uskonnonvastaisen propagandan tehtäviä, niin Mäntyniemen kylän nuorisoliittolainen J. L. Verzhina, joka on päättänyt tänä vuonna pedagogisen instituutin, selittää Stalinilaisen Konstitutsion sillä tavalla, että **kun** meillä on uskonnonvapaus, **niin** silloin ei "saa häiritä" uskonnollismielisiä ihmisiä uskonnonvastaisella propagandalla. Eikä Verzhina ole rajonin nuorisoliittolaisista ainoa, joka tällä tavalla suhtautuu uskonnonvastaiseen työhön.

Jos kenenkään, niin nuorisoliittolaisten on oltava uskonnonvastaisen propagandan johdossa, tehtävä sitkeästi, väsymättä uskonnonvastaista työtä, paljastettava vastavallankumouksellisten pappien ja muiden uskonnonpalvelijain katalat puuhat.

**I. Jakovlev.**

KESKUSTELUJA VAALIASETUKSESTA

# Kansan tahdon ilmaisu heillä ja meillä

Kirjassaan "Kansalaissota Ranskassa" Marx on erinomaisesti luonnehtinut porvarillisen demokratian olemuksen. Sorrettujen sallitaan "kerta kolmessa tai kuudessa vuodessa päättää, kuka vallassaolevan luokan jäsenistä tulee edustamaan ja painostamaan kansaa parlamentissa".

Koko ulkokultaisuuden ja valheen läpitunkema kapitalistisen demokratian koneisto on rakennettu niin, ettei sorretut luokat pääsisi aktiivisesti osallistumaan poliittiseen elämään, tai niinkuin Lenin sanoi "heittää köyhälistö ulos politiikasta". Sellaistenkin kapitalististen valtioiden vaaliasetuksissa, joissa ovat vielä säilyneet porvarillisen demokratian jätteet, on kymmeniä rajoituksia ja esteitä (omistussensus, asumissensus, äänioikeuden riistäminen naisilta ja sotilailta, vaalipiirien perustaminen siihen tapaan, mikä antaa suunnattomat etuoikeudet vallassaoleville luokille jne. jne), joiden tarkoituksena on vaikeuttaa sorrettuja luokkia realisoimaan "vapauksiansa" — yleisen äänioikeuden, sana- ja painovapauden, kokoontumis- ja yhdistymisvapauden ym — jotka ovat farisealaisten malliin julistettu konstitutsioissa.

Fasistisissa maissa on yleensä hävitetty kaikki porvarillisen demokratian jäljetkin. Niissä vallitsee suurpääoman palkkarenkien aseistetun rosvolauman avoin mielivalta kansan enemmistön yli. Fasistisen terroristisen diktatuurin kirkkaimman esimerkin muodostaa Saksan fasismi.

Porvarillis-demokraattinen, niinsanottu Weimarin konstitutsio, ei Saksassa ole muodollisesti kumottu, mutta hitleriläisen diktatuurin erikoislait ovat tehneet sen kokonaan merkityksettömäksi. Kansan tahdon ilmaisu on nykyisessä Saksassa muutettu Hitlerin tahdon ilmaisuksi, joka edustaa kaikkein petomaisimman, kaikkein agressiivisemman suurkapitalistien ja tilanomistajien ryhmän etuja.

Eduskunta ei enää hämärästikään muistuta edes tavallista porvarillista parlamenttia. Eduskunnan ehdokkaat määrää faktillisesti fasistisen puolueen johto. Eduskunnan vaalisysteemi erikoisen avoimesti ilmaisee fasistisen mielivallan. Valitsijoilla ei ole minkäänlaista mahdollisuutta tahtonsa ilmaisemiseen. Määrättynä päivänä valitsijoiden on saavuttava vaalikomissioihin, jotka ovat kokoonpantu fasistisista virkamiehistä. Siellä heille annetaan "vaalibulletiinit", joihin on merkitty eduskunnan ehdokkaat — Hitler, Göring, Gösh, Göbbels ym. kolmannen imperiumin "toimihenkilöt". Muita ehdokaslistoja ei ole. Uppiniskaisten niskoille lankeaa fasististen kiristyskeinojen koko paino: niitä vangitaan, lähetetään keskitysleireille, kidutetaan.

On vaikea kuvitella hirvittävämpää "kansan tahdon ilmaisun" väärentämistä! Ei suurestikaan eroa saksalaisista vaaleista myös vaalit fasistisessa Italiassa ja Japanissa.

Japanin parlamentin alakamarin vaalit suoritettiin kuluvan vuoden huhtikuussa muodollisesti yleisen äänioikeuden perusteella, joka on julistettu Japanin konstitutsiossa. Tosiasiassa tämä "yleinen äänioikeus" ilmeni siinä, että itse Japanin 70-miljonaisesta kansasta osallistui vaaleihin ainoastaan 14,5 miljonaa asukasta. Väestön raskaat aineelliset elinolot ja vaalilain edellyttämät rajoitukset (korkea vaalisensus — 25 vuotta, vuoden asumissensus, äänioikeuden riistäminen naisilta, sotapalveluksessa olevilta, ylioppilailta) syrjäyttävät aktiivisesta poliittisesta elämästä kymmeniä miljoneja työtätekeviä.

Mutta tuollainenkaan "yleinen äänioikeus" ei tyydytä Japanin samurajeja. Japanissa poliisimielivalta väestön yli täydentää vaalilaissa asetettuja rajoituksia. Tänä vuonna suoritettujen vaalien aikana Hajasin hallitus nosti jaloilleen koko sotilas-poliisikoneiston. Vaalien edellisissä kokouksissa fasistisilla puhujilla oli vahva kannattajansa santarmijoukkojen muodossa. Sanomalehdistössä oli julkaistu pitkä liuta teemoja, joista puhujia kiellettiin koskettelemasta puheissaan vaalikokouksissa. Samanlainen ilmiö oli huomattavissa myöskin edellisissä alakamarin vaaleissa. Vaalikamppailun aattona poliisi vangitsi yli kolmetuhatta Japanin sotilasklikille epämieluista yhteiskunnan edustajaa. Vangitut joutuivat raskaiden kidutusten uhriksi.

On selvää, että Japanin kansan todellisen tahdon ja Japanin sotilasklikin mielivallan oloissa saatujen vaalien tuloksien välillä on suuri juopa.

Mutta niinsanotuissa demokraattisissa maissakin, joissa vielä ovat olemassa porvarillis-demokraattiset konstitutsiot, parlamenttivaalien tulokset ovat huutavassa ristiriidassa kansan todellisen tahdon ilmaisun kanssa.

Riittää mainittavaksi, että eroitukseksi meidän sosialistisesta maastamme, kaikissa, jopa arhidemokraattisissa porvarillisissa valloissa edustajalaitokseen katsotaan valituksi tulleen se, joka ei ole saanut ehdotonta ääntenenemmistöä, vaan suhteellisen ääntenenemmistön. Parlamenttiin voi tulla valituksi ehdokas, joka on saanut 10—15 prosenttia yleisestä äänimäärästä. Meidän vaaliasetuksemme mukaan Korkeimpaan Sovettiin katsotaan valituksi ainoastaan se, joka on saanut ei ainoastaan enemmän kuin toiset ehdokkaat yleisestä äänimäärästä, vaan ehdottomasti 50 prosenttia enemmän vaaliokrugassa annetuista kaikista äänistä, t.s. ehdottoman ääntenenemmistön.

Sellainen arvo annetaan kansan tahdolle heillä ja meillä.

Vaalitaistelun historia kapitalistisissa maissa on kaikenlaisten petkutusten, puljutusten ja silmänkääntötemppujen ketju, joka ylittää kaikki porvarillisenkin laillisuuden rajat.

Tunnetaan, että valitsijain lahjominen, poliittisten toimitsijain ja lehdistön lahjominen ovat tavallisia, laajalti levinneitä ilmiöitä, jotka seuraavat vaalikamppailua kaikissa porvarillisissa maissa. Viimeisissä presidenttivaaleissa Amerikan Yhdysvalloissa tasavaltalaisen puolueen presidenttiehdokkaalle Lendonille vaalikamppailu tuli maksamaan puolitoista miljonaa dollaria. Amerikassa vaalien aikana toimii kokonainen armeija ammattilaisia, joiden ammattina on äänten ostaminen. Ammattiostaja käyttää satoja erilaisia keinoja: valitsijoiden lahjomisesta aina kiristys- ja uhkatoimenpiteisiin asti.

Hyvin luonteenomaisen episoodin esittävät Iljf ja Petrov kirjassaan "Yksikerroksinen Amerikka". Erään Chicagon lääkärin asuntoon saapui kutsumaton vieras — yksi tällaisista valitsijain kalastajista. Hän tiesi lääkärillä olevan tyttären, joka oli neljä vuotta odottanut opettajan paikkaa. Ja nyt kohtelias agentti ehdottaa lääkärille:

"Jos te äänestätte meidän ehdokasta, me järjestämme tyttärellenne työpaikan. Mutta me emme teille mitään varmasti vakuuta, mutta jos te äänestätte vastustajaamme, niin siinä tapauksessa minä voin varmasti vakuuttaa, että tyttärenne ei milloinkaan tule saamaan työtä, eikä hän koskaan pääse opettajaksi".

Presidentin vaalipäivänä tämä agentti tuli uudestaan lääkärin asuntoon ja ehdotti lääkärille autoaan, viedäkseen lääkärin vaaliuurnalle. Raskaan elämän tilanteen pakottamana lääkäri sydäntä kirvellen äänesti vaaditun ehdokkaan puolesta.

Asia ei rajoitu ainoastaan lahjomiseen. Demokraattisissa porvarillisissa maissa suora väkivalta näyttelee vaalikamppailuissa yhtä suurta osaa kuin rahakin. Puhumattakaan poliisivoimien mobilisoimisesta vaalikamppailun "menestymiseksi", kapitalistit vissinlaista hyvikettä vastaan kutsuvat vaalien "järjestäjiksi" rikollisia aseistettuja bandiitteja, jotka, kuten Chicagossa petomaisesti tekivät selvän porvaristolle epämieluisista valitsijoista.

Mutta senkin jälkeen, kun valitsijat ovat laskeneet vaalibulletiininsa, he eivät voi olla varmoja petkutuksesta. Äänten laskeminen, joka kapitalistisissa maissa suoritetaan ilman kansanjoukkojen osanottoa ja kontrollia, on petkutuksen jatkoa. Äänestyksen viralliset tulokset, jotka saadaan kaikenlaisilla keinotteluilla, eivät läheskään vastaa todellisuutta.

Siis kapitalistisissa ja varsinkin fasistisissa maissa vallitsevan hirvittävän mielivallan synkässä yössä jättiläismäisenä majakkana loistaa suuri Stalinilainen Konstitutsiomme, meidän sovettivaaliasetuksemme, kaikkein demokraattisin vaaliasetus koko maailmassa.

Jo yksistään sosialistisen yhteiskuntamme, jossa riistäjäluokat ovat likvidoitu, yhteiskunnallis-taloudellinen rakenne poistaa kansan tahdon ilmaisun väärentämisen mahdollisuudet. Työtätekevien tahto ja intressit ovat valtiomme pyhin pyhistä.

Sosialistinen vaaliasetus takaa SSSR:n kansalaisille todellisen yleisen, yhtäläisen ja välittömän vaalioikeuden ja takaa todellisen salaisen äänestyksen.

Vaalikomissit muodostetaan meillä yhteiskunnallisten järjestöjen ja työtätekevien yhdistysten edustajista. Enemmänkin, vaaliasetus edellyttää julkisen äänten laskemisen. Äänten laskemisessa voivat olla läsnä yhteiskunnallisten järjestöjen ja työtätekevien yhdistysten sekä myöskin sanomalehdistön edustajat. Tällä luodaan todellinen kansan kontrolli vaaleissa ja erikoisesti vaalien tuloksien laskemisessa, estetään kaikki väärinkäytöksien mahdollisuudet.

Samaa tarkoitusta ajaa takaa myöskin työtätekevien valituksien käsittelyjärjestys vaalien suorittamisessa tehdyistä virheistä. Vaalipiirien ja okrugoiden vaalikomissit ovat velvollisia äänestyspöytäkirjassa lyhyesti osoittamaan valituksien ja ilmoituksien sisällön, ja keskusvaalikomissi on velvollinen tekemään lopullisen päätöksen valituksien johdosta.

Meidän vaaliasetuksemme mukaan SSSR:n kansalaisille taataan äänestyksen ehdoton salaisuus. Riittää kun mainitsee, että huoneessa, jossa äänestys tapahtuu, ei ole läsnäolo-oikeutta kenelläkään, paitsi äänestäjällä.

Lopuksi, vaaliasetuksemme edellyttää ankaran rangaistuksen Konstitutsion tai vaaliasetuksen pienimmästäkin rikkomisesta. Vaaliasetuksen 111 pykälässä sanotaan: "Jokaista, joka väkivallan, petoksen, uhkausten tai lahjomisen kautta tulee estämään SSSR:n kansalaista käyttämästä hänen oikeuttaan valita ja tulla valituksi SSSR:n Korkeimpaan Sovettiin — rangaistaan riistämällä vapaus kahteen vuoteen asti".

Meidän vaaliasetuksemme ei vain julista kansan tahdon ilmaisun vapautta, vaan se jokaisella pykälällään turvaa ja takaa tämän vapauden todellisen toteuttamisen.

# VIIME TIEDOT

## Radiogrammeja lentokoneesta "N-209"

Kello 11,50 elokuun 13 päivänä. Tiellä Pohjoisnavalle majakan vyöhykkeessä. Lennon korkeus 5.400 metriä. Materiaaliosat työskentelevät mainiosti. Ilman lämpö miinus 28 astetta. Kaikki kunnossa. Miehistön vointi hyvä. Miten kuulette minua.

**Galkovskij.**

Kello 12,32. Leveys 87,55, pituus 58. Lennämme pilvien takana. Sivuutamme rintamaa. Lennon korkeus 6.000 metriä, vastatuuli. Kaikki kunnossa. Materiaaliosat toimivat erinomaisesti. Vointi hyvä.

**Levtshenko, Galkovskij.**

Kello 13,40. Lennämme Pohjoisnavalla. Alkaen Barentsin meren keskiväliltä oli sinne pääsy vaikeaa. Koko ajan vahva pilvisyys. Korkeus 6.000 metriä, lämpömäärä miinus 35 astetta. Kajutan ikkunat ovat verhoutuneet kuuralla. Voimakas vastatuuli. Tiedoittakaa säästä Pohjoisnavan tuolla puolella. Kaikki kunnossa.

**Levanevskij, Kastanajev, Levtshenko, Galkovskij, Godovikov, Pobezhimov.**

## Espanjan rintamilta

### KESKINEN RINTAMA

Madridissa julkaistun puolustusministeriön tiedotuksen mukaan kapinalliset elokuun 10 päivänä yrittivät hyökätä tasavaltalaisten asemia vastaan Casablancassa. Tasavaltalaiset löivät hyökkäyksen takaisin. Kapinalliset menettivät yli 200 henkilöä.

Reuterin tietotoimiston kirjeenvaihtajan tietojen mukaan Carabanchelin piirissä (Madridin eteläpuolella) tasavaltalaiset ovat huomattavasti päässeet eteenpäin. Kuten "Daily Telegraphin" madridilainen kirjeenvaihtaja tiedottaa, kapinallisten järjestämä hyökkäys Cuesta de la Reinin piirissä lyötiin myöskin takaisin.

Jaramajoen piirissä tasavaltalaiset sotajoukot menestyksellisen hyökkäyksen tuloksena ovat hiukan parantaneet asemiaan.

### ITÄINEN (ARAGONIN) RINTAMA

Puolustusministeriön elokuun 10 päivän tiedotuksen mukaan tasavaltalaiset sotajoukot menestyksellisesti edentyvät itäisellä rintamalla. Tasavaltalaiset ovat valloittaneet kapinallisilta Santa Crusin (Rudillan länsipuolella).

* * *

Puolustusministeriön tiedotuksessa osoitetaan, että voimakasta ammuntaa on käyty Segoviassa. Kuului, miten kaupungissa useita kertoja ammuttiin tykeistä.

Tasavaltalaiset ovat myöskin kuulleet granattien räjähtelyjä ja ammuntaa Granadassa. Kapinallisten lentokoneet lentelivät kaupungin yllä.

## Saksalais-suomalaiset suhteet

**Helsinki**, 9 elok. (TASS). Elokuun 7 päivänä kansallisen puolustuksen ministeri Nykänen järjesti Helsinkiin saapuneen saksalaisen laivaston kunniaksi vastaanottotilaisuuden. Vastaanottotilaisuudessa olivat läsnä pääministeri Cajander, Suomessa oleva Saksan lähettiläs Blücher, Suomessa oleva Saksan meriattashea Bonin, Suomen armeijan kenraalit Malmberg ja Oech, laivaston komentaja Louzke, saksalaisten vedenalaisten veneiden kaikki komentajat ja Suomen armeijan ja laivaston korkein päällystö. Tervehdyspuheessaan Nykänen merkitsi Saksan Suomen hallitukselle v. 1918 osoittaman avustuksen merkityksen. (Kuten tunnettua, saksalaiset sotajoukot osoittivat apua Mannerheimin valkosuomalaiselle armeijalle, joka taisteli Suomen sosialistista työväenrevolutsiota vastaan. Saksalaiset lähettivät yhden joukon Hangon kaupunkiin ja toisen lähelle Lovisaa vuoden 1918 huhtikuun alussa.)

Tänään Helsinkiin saapui ryhmä saksalaisia "sotainvaliideja". Nämä "invaliidit" eilen aamuna laskivat seppeleet vuonna 1918 Suomessa kaatuneiden saksalaisten sotilaiden haudalle.

Suomen ulkoministeri Holstin Berliniin suunnitteleman matkan johdosta "Ajan suunta" kirjoittaa, että siellä tullaan todennäköisesti neuvottelemaan suomalais-saksalaisten suhteiden kaikista tärkeistä kysymyksistä, samoin kuin myöskin suuren politiikan muista problemeista. Ei pidä unohtaa, sanoo lehti, että Berlinin kautta kulkee kansainvälisen politiikan tärkeä "akseli".

## Sovettipaviljongin suunnnaton menestys Tallinnassa

**Tallinna**, 11 elok. (TASS). Tallinnan näyttelyssä olevaan sovettipaviljonkiin yleisö kiinnittää edelleenkin suurta huomiota. Samaan aikaan kun kaikki toiset paviljongit valittelevat kävijöiden pientä määrää, sovettipaviljonkia ovat jo katsoneet tuhannet ihmiset. Monet tulevat jo aamusta ja ovat siellä iltaan asti, tarkastellen näytteille asetettuja sovettitavaroita. Työläiset tulevat lapsineen ja yksityiskohtaisesti tutkivat sovettikoneiden ja maatalouskoneiden konstruktsiota. Erikoista huomiota kiinnittää pohjoinen kombaini.

Viron sanomalehdistö merkitsee sovettipaviljongin monipuolisuuden ja näyte-esineiden onnistuneen valinnan.

# Kombaina pellolla

— Tuuksal tulou "Pohjaine kombaina".

— Miittuine se ehki ollou?

— A vot se on moine mashina, kudain kerras leikkuau, puibi i viljat huavoloih panou.

Nengomie paginoi sai kuulta, kahta kolmie päiviä ennen, konza Anuksen MTS:ie uskaldi työndiä Tuuksan kolhozoih kombainan. Äijät vie ei tietty mi se on sana "kombaina". Älä pagize muuda.

"No vot kombaina tuli. Vai ku Tuuksal rubei kuulumah traktoran jyrineh (kudai vedi kombainua), rahvas, ken oli kois kai keryttih katshomah.

— Katshokkua vai, mittumua nygöi mashinua tuodanneh? — kirgui ikkunas päi yksi staruuha.

— Tämä häi ongi kombaina, — helevät iänel vastai hänel pihal olii 7—8 vuodine tyttöine.

* * *

Enzi päivän, konza "Pohjaine kombaina" oli vietty "Iskran" kolhozan peldoloile, ainos oli katsojua, kui se ruadau.

— A vot, kunnesah menöy sovetskoi tehniekka. Nämie "kummie" enne ei suannuh ni duumaija.

— Da, nastojuashoit "kummat" täs ollah. Jyvä vaste on paikal i jo sil minuutal löydyy huavos.

Nenga paistih kaksi vahnembua puolda olevua naista, konza katshottih kombainua ruadamas. Nämä heijän sanat kuuli nuori shkoljniekka, kudai oli sidshe i sanoi:

— Tjoutat, vie toizin roih dielot. Tervät mashinal rubiemmo leikkumah i jauhonna huavoh panemah.

Nämien sanoin kuultuu erähät kolhozniekat nagrahtettihes. Utsheniekka (11—12 vuodine brihatsuine) obiidiihes i sanoi:

— A vot muga roih, hot nygöi vie etto uskone.

* * *

Enzi päivän ruado vie meni ei muga, kui pidäs. Ga se ongi tiettäväine, vet rahvas, kombainal ruadajat, on uvvet, mashin uuzi, vie putilleh nägemätöi.

Kombainal äijiä ruadajua ei pie. Molotilkas eroitahes. Kombainan starshoi tov. Mihailova, hänen abuniekka tov. Kruglov, "Iskran" kolhozniekka i traktorista tov. Solovjev, vot i kai, ken ruadai kombainal. Tietysti, erikseh on viljan vedelijät ambariloih...

Kerras leikata, puija, panna viljat huovoh, pehmittiä ollet muga, shto hädävykses shiivattoihe voibi syöttiä — tämä eule shuutka dielo. Konza myö tämän kaiken otsenimmo, sit vaste tiijustammo, mi se on kombaina, kudai, enzi vuotta zavodiu ruadua Anuksen peldoloil.

... Siit, konza ruado zavodiihes omal aigua, konza kombaina on hyväs kunnos, voibi pidiä suuri ruado. Vot, naprimer 6 päivänä tädä kuuda, kombaina proidii 3,5 tshuasus 2,33 gektuarua (päivä norma on 15 ga). A dostali aiga pidi seizuo: huondeksel eulluh valmista leikavo kohtua, a ehtypäiväs mashina murei i tossa ehtän vasta lähti ruadoh.

* * *

Kui jo myö mainitsimmo, kombainat Anuksen peldoloil ruatah enzi vuotta. Yksi tämä trebuitsou suurda vnimuanieda MTS:an puoles, kenen käis i ollah kolme kombainua. Onnuako MTS:ie vie pahoi katshou kombainoin ruadoh. Äijis kolhozois ("Trud", "Druzhba") kombainat seizottih sen täh, shto Anuksen MTS, ei avutannuh kombainan ruaduo.

Kai vozhmoznostit sih, shtobi kombainat ruattas hyvin on, — pidäy vai net ispoljzuijah hyvin.

**Iv. Tshen.**

# Mashinovieda P. I. Sudakov

Yhtennä niis, kuduat enzimäzinnä mendih kolhozah "Iskra", oli Pavel Ivanovitsh Sudakov. Jo enzi päivis häi panou kai väit sih, shtobi nostua peldoloin urozhainosti, shtobi parandua krestjuanoin-edinolitshniekkoin elos kolhozan kavoti.

— Yksinäh eliä eule tolkkuo, pidäy mennä kolhozah; — pagizi sil aigoi Pavel Ivanovitsh krestjuanoin keskes.

* * *

Enzimäset kaksi vuotta kolhoznoida elosta Sudakov vietti hyväl ruavol kolhozas i oli aktivnoinna avvuttajanna kolhozan lujitamizes.

Enzi kerdu kogo rahvahan istoories, vie nuori kolhoza "Iskra" osti gosudarstvan avul erähie mashinoi, kuduat ruvettih avvuttamah uvven eloksen stroiteljstvua. Kolhoznoi krestjanstva rubei suamah uuzie i uuzie seljskohozjaistvennoloi mashinoi. Sil aigua i zavodih Pavel Ivanovitshan uuzi elos. Hänen ies avavuu kui toinen taivas. Sudakovua kolhoza pani mashinoin "izändäkse" kui hyviä i starateljnoida kolhozniekkua.

Vuozi 1932. Pavel Ivanovitsh tunnustui mashinoinke, opastui. Klassovoit vragat kaikin puolin ollah sen puoles, shtobi ei laskie peldoloil mashinoi. No...

Sinäshe vuon Sudakov pidäy enzi prooban kosilkoil. Itogat hyvät. Kulatskoi agitatsie sai lujasti hambahih... Leikattava mashina... Traktor... Molotilka, mashina, kudain traktoran avul puibi villjua...

Nengomie dorogoi myö, nengomie mashinoi myö kulgi Pavel Ivanovitshan opastamine. I nygöi häi on kolhozas ylen pädii mies.

Ennen, kui piästä hyväkse mashinoveedakse, Pavel Ivanovitsh opasti tostukymmen omie kolhozniekkoi upravljaimah eri mashinoil. Hänen käis läbi nuoret kolhozniekat Kolja Pekkojev, Petja Pashkov, Fedor Mekkojev, Aleksei Tshashkin, Jakov Votashov. Marija Minina, Polja Guleshova i toizet ovladeittih senokosilkoil, leikattavil mashinoil, siilosan azuttavil mashinoil i daazhe molotilkal.

Nygöi Pavel Ivanovitshan "utsheniekat" ollah parahinna ruadajinna kolhozas. Jakov Votashov, Kolja Pekkojev ni ainavuo päiviä ei menetetty, shtobi ei täytiä normua. Hyvin ruatah i toizet.

Mennyt vuon Pavel Ivanovitsh Sudakov sai parahan sluavan kogo Karjalan mashinal puijien keskes. Molotilkal "BDO-34" häi pui 434,5 tonnua (norma oli 250 tonnua). Tädä piäl ni ken puijis ei piäsyh. Ei ni ken voinnuh ylittiä Sudakovan rekordua, konza häi yhtes päiväs pui 15 tonnua. (Päivä norma 6 tonnua.) Hyväs ruavos Pavel Ivanovitsh oli kaksi kerdua premiruittu.

— Minun ruavos, — pagizou Sudakov —, eule ni miittumua osobennostie. Ennen kaikie pidäy olla hyväs porjatkas mashina i toisikse hyvin azettua ruado, shtobi ei olis ni minutalista seizattumista ruavon aigana.

— Konza nämmä hyvin täytät, — jatkau Pavel Ivanovitsh — ruado rubieu menemäh kui vai pidäy. Normat, ni näi et, kui tävvytäh i mennäh piälitshi.

* * *

Tänäpäi, konza myö kirjuttammo Pavel Ivanovitsh zavodii puija molotilkal "BDO-34" kolhozas "Zarja". Puindapäiviä vaste häi meile taratti:

— Mashinan kudual rubien puimah huomei enzi päivän tänä vuona, itshe remontiruitsin i duumaitshen, shto se ruavon aijan minuo rubieu hyvin kuundelemah. Vet mulloi gi minun "BDO-34" ei murenendan tähte liigoi tshuassuloi seizonnuh.

Jälgymäshet sanat, kuduat sanoi znatnoi mashinovieda, oldih nengozet:

— Tänä vuon minä puin 60 päiväs 600 tonnua.

Voibi uskuo, shto Pavel Ivanovitsh Sudakov nämä sanat ozuttau toveksi dielos. Häi vie tässäh liigua sanua tuulel ei työndännyh.

**I. Tshenshiev.**

## Levottomuudesta...

**(Jatkoa toiselta sivulta)**

lainen romaanikirjailija käytti aikaisemmin harvoin ja haluttomasti.

"Ilma, jota hengittää Länsi — kirjoittaa Feuchtwanger — on tunkkaantunutta, ummehtunutta. Toisella tavalla, vapaasti hengittää, kun tästä tunkkaantuneesta valheellisen demokratian ja teeskennellyn humanismin ilmapiiristä joutuu Sovettiliittoon... Kaikesta sydämestäni puhun sille: minä olen puolesta! puolesta! puolesta!"

Lännen kirjallisuuden parhaat edustajat yksimielisesti äänestävät Sovettiliiton puolesta, sillä he erinomaisesti käsittävät, että itse tämän kulttuurin, progressin ja ihmiskunnan onnen suuren ravitsijan olemassaolon fakta antaa horjumattoman varmuuden ihmiskunnan huomisesta päivästä.

("Izvestija")



# Metsä- ja uittotyöläisten spartakiaadit

Metsä- ja uittotyöläisten spartakiaadit jatkuivat toissapäivänä stadionilla, Dynamon vesiasemalla ja Osoaviahimin ampumaradalla. Kilpailuja suosi edelleen mitä kaunein sää, mutta rata- ja kenttäurheilulajeissa, vallankin heitoissa, eivät tulokset kohonneet edellisen kilpailupäivän tasolle. Erikoismaininnan ansaitsee Onatsun 1500 m. aika 4:19,1 ja uuden tulokkaan Rissasen keihäänheittotulos 43,79, joka — vaatimattomuudestaan huolimatta — on paras saavutus Karjalassa tänä vuonna.

T u l o k s e t:

**100 m. juoksun loppukilpailu:** 1) Niva, Äänisenranta, 11,9; 2) Smirnov, Puutos, 12; 3) Kuosmanen, Karelles, 12,1; 4) Svezlov, Aunus, 12,2.

**Naisten pituushyppy:** 1) Lindstedt, Äänisenranta, 406; 2) Kuznetsova, s:n, 375; 3) Keskinen, s:n, 363.

**Naisten 800 m.** juoksun voitti A. Moisejeva, Puutos, 3:08,4.

**Naisten kiekonheitto:** 1) Elli Niinisalo, Äänisenranta, 24,45; 2) Mirjam Keskinen, s:n, 19,93; 3) Jekaterina Smirnova, Puutos, 19,85.

**Naisten keihäänheitto:** 1) Niinisalo, 18,13; 2) Keskinen, 16,07.

**Kiekonheitto:** 1) Kuosmanen, 31,99; 2) Keskinen, Äänisenranta, 31,31; 3) Aalto, s:n, 28,40.

**1500 m. juoksuun** osallistui vain kaksi metsä- ja uittotyöläistä sekä kilpailun ulkopuolella kirjapainon Aarnio, jolle Onatsu antoi 100 m. tasoitusta. Juoksu osoitti, että Onatsu pystyy kovassa kilpailussa rikkomaan 4:10 min. rajan. Ensimmäiset 400 m. hän juoksi liian kovaa, 61 sek., mutta 800 m. vauhti tasoittui, aika 2:11. Aarnio juoksi alkumatkan hyvin, mutta Onatsu tapasi metrin metriltä ja meni komeasti Aarnion ohitse viimeisellä suoralla. Tulokset: 1) Onatsu, Äänisenranta, 4:19,1; 2) Kuzjmin Puutos, 5:24,8.



Tov. ONATSU

(Foto — G. Ankudinov.)

**Korkeushyppy:** 1) Kuosmanen, 160; 2) Arola, Äänisenranta, 155; 3) Svezlov ja Voronov, 140.

**Keihäänheitto:** 1) Rissanen, Äänisenranta, 43,79; 2) Kuosmanen, 38,90; 3) Aalto, 35,09.

**4×100 m. viestinjuoksun** voitti vakuuttavasti Äänisenrannan rajonin joukkue (Salonen, Voronov, Lindstedt ja Niva) tuloksella 50,1; 2) Puutos, 53,2 sek.

**Ampumakilpailun 50 m.** matkalta (makuulta) voitti Kirillov, Puutos, 42 pisteellä; 2) Ahonen, Kalevala, 41; 3) Kuosmanen, 39; 4) Kotov, Karelles, 39; lähinnä Keskinen, 35 pist.

Metsä- ja uittotyöläisten uintikilpailut suoritettiin Karjalan uintimestaruuskilpailujen yhteydessä.

**T. U.**

## Rikollista huolimattomuutta makkaratehtaalla

Lämpimien kesäpäivien seurauksena on Petroskoin makkaratehtaan jääkellarin jäävarasto tyhjentynyt jäistä. Asiasta on tehty useampia hälyytyksiä, sekä tehtaan johtajalle tov. Schekinille että Karjalan lihatrustin johdolle (johtaja tov. Lebedev) mutta konkreettisiin toimenpiteisiin ei ole ryhdytty.

Tällä kertaa jääkellarissa on useita tonneja lihaa, joka uhkaa pilaantua lämpömäärän korkeuden vuoksi. Lämpömäärä kellarissa on 10° korkeampi normaalia. Asia voitaisiin korjata siten, että noin 15 metrin päässä olevasta jäävarastosta siirrettäisiin jäitä tehtaan kellariin, mutta niiden siirtäminen lihatrustin johdossa istuvain toverien lausunnon mukaan "tulee niin kalliiksi, ettei niitä voida siirtää". Käyttämällä 20—30 ruplaa jäiden siirtämiseen alennettaisiin kellarin lämpömäärä huomattavasti ja pelastettaisiin lihat pilaantumasta.

Kehittynyttä tilannetta, jota verhotaan säästäväisyyspolitiikalla nimitettäköön lievemmin sanoen — rikolliseksi huolimattomuudeksi.

**L. F.**

## Petoeläinten metsästys Karjalassa

Karjalan Narkomzemin yhteydessä oleva metsästysinspektsio on tehnyt yhteenvedot taistelusta petoeläimiä vastaan tämän vuoden ensipuoliskolla. Kaikkiaan on tapettu 60 karhua. Tämä on individualisen metsästyksen tulos. Mitä tulee organisoituun taisteluun petoeläimiä vastaan, niin sitä puuttuu.

Metsästäjät toteavat, että meillä vuosi vuodelta on havaittavissa petoeläinten metsästyksen parantumista. Tätä todistavat seuraavat numerot: kuten tunnettua, v. 1935 tapettiin 95 karhua ja v. 1936 — 105 karhua.

Myös tänä vuonna on todettavissa petoeläinten lisääntymistä, kun verrataan niiden ilmaantumista viime vuoteen. Plaanin mukaan kuluvana vuonna on tapettava 125 karhua.

**Vastaavan toim. sijainen**
**A. VIHOLAINEN**

## Todennäköinen sää tänään

Lämpömäärä yöllä pohjois-Karjalassa +2° — +5°, keski-Karjalassa +7° — +12° ja etelä-Karjalassa +12° — +15°, päivällä koko Karjalassa +22° — +27°. Vaihteleva pilvisyys, paikoitellen selkeä sää. Savu-usvaa, sateetonta. Heikosta kohtalaiseen itätuuli.

Karjalan pedagoginen instituutti tiedottaa, että vastaanotto opettajien instituutin kirjallisuus-, historialliselle- ja fyysismatemaattiselle fakulteetille on jatkettu elokuun 20 päivään asti.

## Hellan zajavleenija

Ni konza, nämih päivih suate, muailma ei ole elänyh imperialistitsheskoista voinasta päi moizie ugrozhaajusholoi päivie, kui se elää nygöi, konza päivä päivältä lähenöy uuzi voinan katastrofa. Fashistkoit agressorat, Germanie i Italie omalla nagloilla interventsiella Ispaanies solmitah uutta "suurda voinua" Europassa i kaikessa muailmassa. Germanskoi fashisma omilla varaituksilla Avstrieda i Tshehoslovakieda kohtah luou uuvven mirovoin voinan syttymizen tilua.

Ylen suurda trevoogua rauhan säilyttämizen puolesta nostatetah tällä kerdaa solmivuvat sobiitiet Pohjaizessa Kitaissa. Pala palaizelda revitellen i pannen tabakse kitaiskoida rahvasta, japonskoit zahvatniekat tahtotah muuttua Kitai omakse koloniekse. Tämä japonskoloin agressoloin nastupleenie tuou ylen jygielöi ishkuloi Anglien i Ameriikan Sojedinjonnoloille Shtuatoille i muuttaa juurie myöte tällä kerdua olevat väit Tiihoilla okeuanalla.

Fashistkoloin gosudarstvoin kazvava agressia ei voi luonnollizesti alendua rahvahien rauhattomuutta toisissa mualoissa, mualoissa, kudamat tahtotah seizuo rauhan puolella i ei vai yksistäh Europan mualoissa, no i okeuanan taguizissa mualoissa. Sojedinjonnoloissa Shtuatoissa päivä päivälleh tulou tiettäväkse se, shto voina jos kui se syttynöy hotj miittumassa muan tshuastissa tahto, ylen terväh leviöy kaikkie muailmaa pitki i syttyy mirovoin voinan pozhuara. Tästä ei ole strahuittu ni yksi mua ni yksi derzhuava sihe luettuna i Amerikan Sojedinjonnoit Shtuatat.

Tämän dielon yhteydessä on ylen interesnoi Hellan zajavleenie kudaman häi azui gazietoin predstaviteljoille 16 päivännä ijuljankuuda tädä vuotta. Tästä päi pidäy mustua herra Hellan zajavleeniessa azutut sanat, kudamissa häi katshou polozheenien trevozhnoikse, kudama polozheenija on azuttu trevozhnoikse agressivnoit derzhuavat, no häi ozuttau, shto Sojedinjonnoloin Shtuattoin praviteljstva seizou rahvahan puolella i sil kannalla, shtobi dobrosovestno täyttiä mezhdunarodnoit soglazheeniet.

Omassa vastauksessa 23 päivänä ijuljankuuda SSSR:n Ulgomuan azielojen Rahvahan komissuara tov. Litvinov sanoi solidarnostin niille printsipoille, kudamat azetti Sojedinjonnoloin Shtuattoin gosudarstvennoi sekretari rauhan säilyttämizeksi, libo net yhtyvytäh yhteizen liinien kera, kudaman viey Sovetskoi praviteljstva omassa ulkonaizessa politiikassa.

Agressorojen väit ei olla muga suuret kui hyö itshe voinan sytyttäjät tahtotah niidä ozuttua, briezguimatta miittumia libo tahto sredstvoja, shtobi vai pidiä muailma loppumattomassa trevogassa, voinan iellizessä lihoratkassa.

Fashistskoloin, agressora gosudarstvojen pidäy azettua gosudarstvojen luageri, kudamat seizotah rauhan puolesta. Momentan zaduatshana kui tov. Litvinov sanoi priomassa, kudai oli azuttu Shvedsien ulgomuan dieloloin ministran — Sandlerin shestikse, shto pidäy löydiä, shtobi pysyttiä rauhu muailmassa yhtehine kieli, pidäy auttua toine toista libo ilmai tädä päivä päiväldä rubieu kazvamah uuvven voinan syttymine.

Amerikan Sojedinjonnoloin Shtuattoin gosudarstvennoin sekretarin zajavleenieh annettih oma vastavus 37 muada (derzhuavua) siihen luettuna i Sovetskoi Sojuza. Kai muat odobritah Hellan zajavleenie, kudama on svideteljanna siitä trevogasta, miittuine tänä päivänä on muailmassa i trevoga, kudama on nostettu voinan sytyttäjien deistviet.

Ylen interesnoi on se, shto Amerikan Sojedinjonnoloin Shtuattoin departamentta täh päiväh suate ei ole suannuh vastavusta Germaanielta, Italielta i Japonielta. Gazietat kirjutetah, shto nämien derzhuavoin vaikkaine olemine vedäy mielet niilöin duumien sellittämizeh, vet Hellan zajavleenie oli sellitetty muailman gazietoissa i nämien derzhuavoin vaikkaine olemine azuu rauhattomuutta kaikessa muailmassa i panou vie kerran duumaimah Gitleran, Mussolinin i Tokion diplomuattoin dieloloi i pluanoi.

Agressora gosudarstvat azuttuo vojennoit sojuuzat keskenäh, katshotah kai mezhdunarodnoit aktat vrazhdebnoloikse, kudamat kannetah taguapäi toine toizelle avutusta i annetah rauha. Japonie i Germanie ei katshota nämie aktoi i rikotah niidä, azutah napadeenieloja i provokatsieda Sovetskoin Sojuzan piälle.

Germaanie i Itaalie tahtotah pidiä omat käit vällällä i täyttiä omie zahvatnitsheskoloi pluanoi. Ned ollah lähtietty iäreh Ispaanien dieloloih segavumattomuuskomissiesta. Japonskoi imperializma tozhe pidäy agressien vällinäizie deistvielöi.

Voinstvujutshoin fashisman politiikan ozutuskohtanna on Berlinin—Riman sojuza yksielpäi i toizielpäi Berlinin—Tokion sojuza nämä on razboiniekkojen sovindoja vastah toizie derzhuavoja, vastah rauhua. Agressoroin pluanat voibi levittiä vai rauhan puolella seizojien yhtehine frontta..

Joga uuzi manifestatsia, kudama on azuttu rauhan puolistamizekse vastah fashistkoloi voinan sytyttäjie, on varoitus nämille uravunnuizille koirille, kudamat ollah kuljtuuran, demokraatien i rahvahien nezavisimostin vihamiehet. I tältä puolelta katshottuna Amerikan Sojedinjonnoloin Shtuattoin gosudarstvennoin sekretarin zajavlenija, kudamua kannatetah äijät derzhuavat, tuou polozhiteljnoin polozheenien politiitsheskoile dielole.



**TOIMITUKSEN TELEFOONIT:** Vastaava toimittaja 7-90. Vastaavan toimittajan sijainen ja toimitussihteeri — 7-90. Osastojen johtajat — 7-23. Karjalan kielisen materiaalin toimittaja, kirjeenvaihto-osasto ja asioidenhoitaja — 479. — Kirjaizien osasto i karjalankielizen materjualun redaktor — 479. ТЕЛЕФОНЫ РЕДАКЦИЙ: ответственный редактор — 7-90, заместитель ответств. редактора и ответствен секретарь — 7-90. Зав. отделами — 7-23. Отдел писем и редактор материала на карельском языке — 4-79.
**TOIMITUKSEN OSOITE:** — АДРЕС РЕДАКЦИИ: АКССР — Петрозаводск, Пушкинская 7. ИЗДАТЕЛЬСТВО Карельского Обкома ВКП(б), адрес: АКССР Петрозаводск, Пушкинская 7, комн. № 304, тел. 517. Отдел объявлений — 1-68. — Типография Анохина АКССР, гор. Петрозаводск, Пушкинская 7. Уполномоч. Главлита Карельской АССР № А 1044 Заказ № 2707 Тираж 5916